BRIAN **AZZARELLO** EDUARDO **RISSO**

BATMAN
CIDADE CASTIGADA

EDIÇÃO ESPECIAL

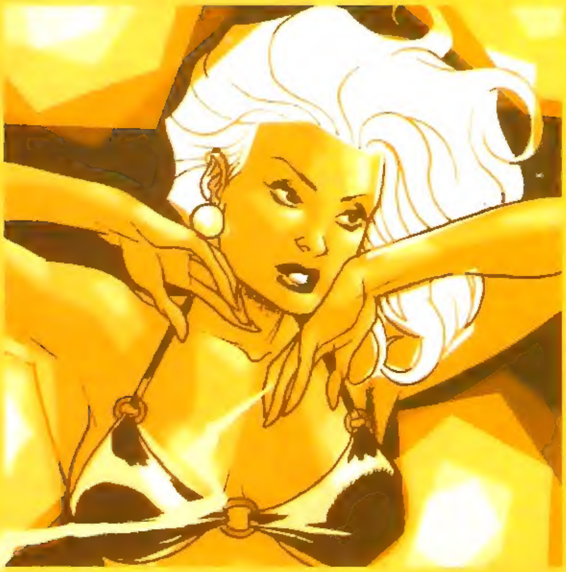
SÉRIE LIMITADA

PANINI BOOKS

CIDADE
CASTIGADA
JOHNSON
THANKS

PANINI GROUP – Diretor de Publicações: Marco M. Lupoi. **Coordenador de Publicações:** Luigi Mutti.
PANINI BRASIL LTDA – Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins. **Diretor-Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra **Diretor de Operações e Editorial:** Ivam Ataide Faria **Diretor Comercial e Marketing:** Marcio Borges **Analistas de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva **Consultora de Assinaturas:** Luciana Takamura **Publicidade:** Hit Publish – Tel: 5507-5775. **Executiva de Contas:** Vivian Lanna comercial@hitpublish.com.br. **PRODUÇÃO EDITORIAL:** Mythos Editora Ltda. **Diretores:** Dorival Vitor Lopes & Helcio de Carvalho. **REDAÇÃO – Editor-chefe:** Helcio de Carvalho. **Editor:** Fabiano Denardin (Oggh) **Editor de Arte:** Flavio F. Soarez **Arte:** Denise Araújo, Rodolfo Muraguchi Luz, Júlio César Nogueira, Altair Sampaio, Germana Carvalho Viana, Tomás Troppmair, Fernando Chakur **Coordenador de Produção:** Ailton Alipio. **IMPRESSÃO:** Globo Cochrane Gráfica e Editora Ltda. **DISTRIBUIDOR NACIONAL:** Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.

BATMAN: CIDADE CASTIGADA é uma publicação da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Juari, 560 – Centro Empresarial Tamboré – CEP 06460-090 – Barueri – SP – Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. Diógenes Ribeiro de Lima, 753 – São Paulo – SP – Brasil. CEP 05458-001. **Fone/fax:** (11) 3021-6607. © 2007 DC Comics. Todos os direitos reservados. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta publicação são propriedade da DC Comics e usados sob sua licença. Para a edição brasileira, © 2007 Panini Brasil Ltda. DC Comics é uma empresa do grupo Warner Bros. Todos os eventos mostrados nesta publicação, salvo quando indicado, são fictícios. Qualquer semelhança com a realidade é mera coincidência. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.



BATMAN CIDADE CASTIGADA

ROTEIRO BRIAN AZZARELLO

ARTE EDUARDO RISSO

CORES PATRICIA MULVIHILL

EDITORES ORIGINAIS BOB SCHRECK

E WILL DENNIS

BATMAN CRIADO POR BOB KANE

INTRODUÇÃO

POR BOB SCHRECK

Cara, eu tenho sorte! Por volta de 1989, e por muitos anos a fio, eu mal podia esperar pela *Chicago Comic Con*. Era o único momento em todo o calendário anual de convenções em que sabia que teria uma pessoa no mundo que poderia torturar e tratar como lixo. Uma pessoa em quem descontar todas as minhas frustrações, sem nenhum cuidado e com grande desapego. Quer dizer, eu tinha que manter a fachada de "Cara Bonzinho" que cultivei ao longo dos anos, mas alguém tinha que conhecer minha verdadeira face. Eu tinha muita sorte que esse alguém fosse aquele moleque magrelinho que seguramente não tinha como se defender daquele sujeito pesadão e metido a besta, mesmo que fosse por causa do meu tamanho. Podia tripudiar sobre ele o quanto eu quisesse! Eu o perturbava principalmente porque ele teve o azar de trabalhar para uma empresa em que eu já tinha trabalhado, e, desde que eu saíra, ela havia trocado de dono. Então, decidi que tinha o direito inalienável de perturbá-lo incansavelmente por sua ajuda e cumplicidade ao novo dono da empresa. Como ousavam tentar continuar sem mim? Fiquei sabendo do emprego do jovem Brian Azzarello através de um amigo em comum, Rafael Nieves, que estava co-escrevendo *Tales from the Heart*, com Cindy Goff. Que, por sinal, é uma excelente história em quadrinhos. Rafael era, e ainda é, um baita cara com um enorme talento. Freqüentemente ficávamos papeando até altas horas no bar de algum hotel elucubrando o próximo *crossover* entre editoras, como *Os Banana Splits versus ElfQuest*. Foi durante um desses bate-papos que conheci Brian.

Bem, depois disso, não passamos muito tempo juntos, só o suficiente para que eu descarregasse meu ódio e bile guardados por 12 meses e depois seguisse o meu caminho. Sendo sincero, Brian sempre soube que eu estava sacaneando com ele e eu sabia, pelo Raf, que ele tirava sarro das melhores partes. O que eu não sabia é que esse pobre recipiente de minhas terríveis tentativas de humilhá-lo por ter a audácia de trabalhar pro meu antigo empregador iria, junto com sua equipe, abalar todas as estruturas das histórias em quadrinhos com a criação de sua premiada série pelo selo Vertigo. O que eu também não sabia é que ele se tornaria um dos maiores e mais premiados roteiristas de nosso tempo, trazendo um novo enfoque para a narrativa dos quadrinhos policiais, juntando-se a Frank Miller, Howard Chaykin e David Lapham.

A sorte me agraciou de novo quando, anos depois, vi *Batman* chegar ao topo do ranking de vendas por um ano inteiro graças ao talento de Jeph Loeb, Jim Lee, Scott Williams e Alex Sinclair. Em seguida, vieram essas seis magníficas edições que você tem em mãos. E a sorte continuou a sorrir pra mim enquanto Brian e sua equipe fizeram com que as sujas ruas de Gotham nos lembrassem todos os meses de quando Miller e Mazzucchelli criavam o aclamado *Batman: Ano Um*. Brian certamente deu o melhor de si para nos entregar uma história que acrescenta tanto à mitologia deste personagem duradouro que fico me perguntando como ninguém pensou nisso antes. Ele também nos mostrou uma faceta do personagem raramente vista nos títulos mensais, numa época de abordagens mais suaves.

Segundo Brian, devemos tudo isso a Eduardo Risso, cujo amor pelo Batman e respeito por Frank Miller e muitos outros talentos que deixaram sua marca no personagem através dos anos fizeram com que o projeto acabasse rolando. Essa obra, que começou como uma edição especial em capa dura e rapidamente se tornou seis edições, certamente marcou um novo patamar para aqueles no futuro almejarem alcançar. Dá pra dizer, só de passar os olhos, que nada que Eduardo fez nesta série foi gratuito. Enquanto seguia seus instintos artísticos, ele exigiu de cada traço que não houvesse nada ali que não estivesse a serviço da informação. Sua colega colorista, Trish Mulvihill, mais uma vez se dedicou ao máximo para acentuar cada intenção de Eduardo com seu incrível olho para clima e criando tensão visual com o uso de cores.

Cada presente tem a sua embalagem, e este tem as capas mais sensacionais. Dave Johnson, como o resto da equipe de *100 Balas*, superou todas as expectativas a cada nova e incrível capa que produziu. É um de seus melhores trabalhos, sem sombra de dúvida. E finalmente, Clem Robins, o letrista dos letristas. Aprendi a conhecer e a confiar em Clem além das palavras.

Sou o cara mais sortudo que conheço. Will Dennis, editor da linha Vertigo, e seu editor assistente, Zachary Rau, tomaram conta do dia-a-dia da equipe de *100 Balas* dentro do cercadinho do Batman, cuidando para que nenhuma data fosse perdida, tudo isso em grande estilo. Meus agradecimentos para Will, Casey e Zack por todo o talento que trouxeram ao jogo e por me deixarem ficar de co-piloto e apenas apreciar a paisagem, pra variar.

E, finalmente, meus mais sinceros agradecimentos a Brian, Eduardo, Trish, Clem e Dave, além do meu sincero desejo de seu rápido retorno a Gotham City, enquanto sigo admirando a magia que imprimem a cada página em que depositam sua alma.

Sou um cara muito sortudo. De verdade! Mas o mais importante é que tenho a honra e o prazer de conhecer Brian há 15 anos... e ele ainda não me matou!

Obrigado a todos. Bravo!

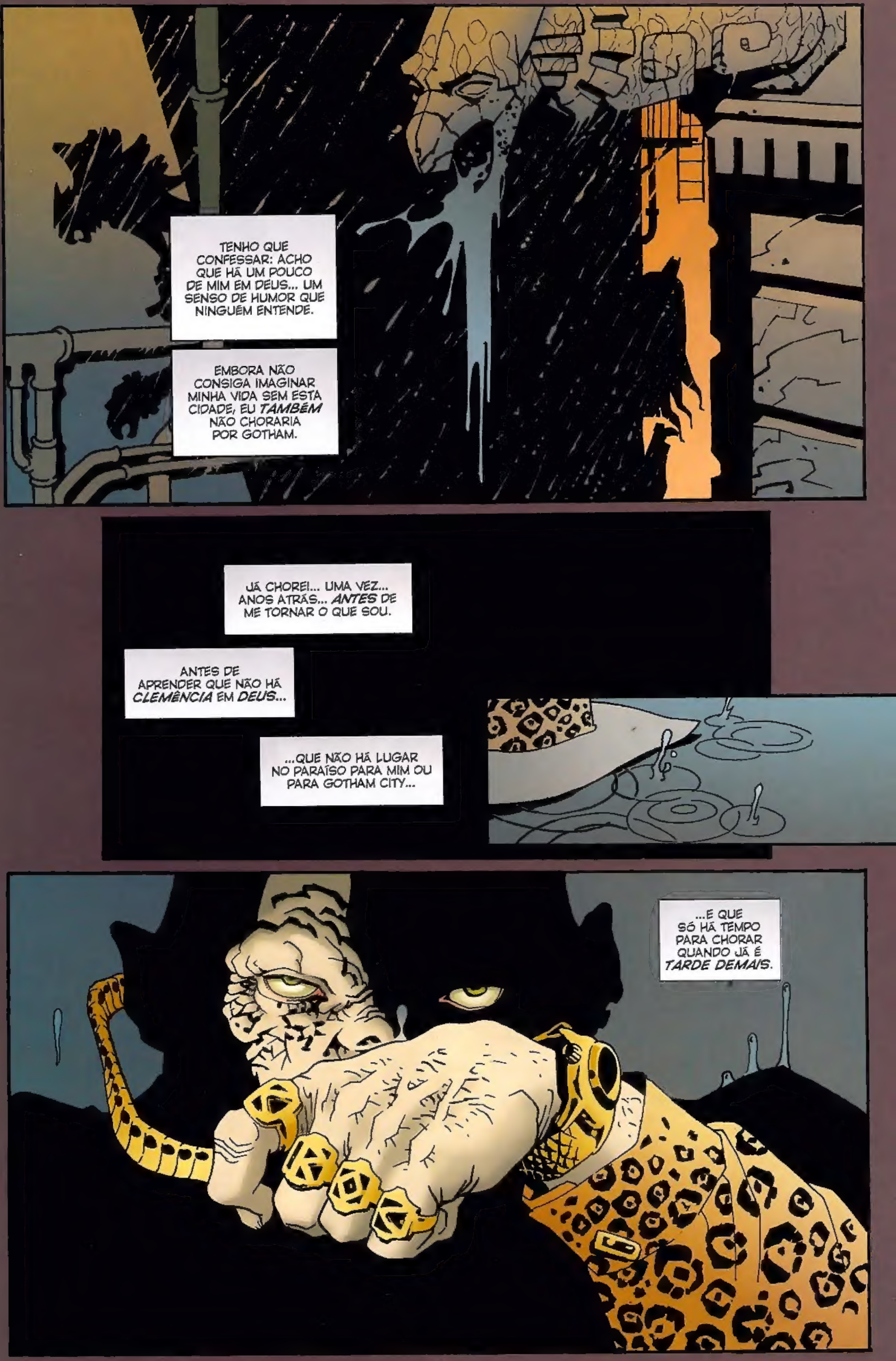
Bob Schreck
8 de fevereiro de 2004.

CIDADE CASTIGADA
PARTE UM

ESCRITO POR BRIAN AZZARELLO
ILUSTRADO POR EDUARDO RISSO
COLORIDO POR PATRICIA MULVIHILL
TRADUZIDO POR JOTAPÊ MARTINS & HELCIO DE CARVALHO
LETREIRADO POR GISELE TAVARES/TOMÁS TROPPMAIR
EDITADO POR FABIANO DENARDIN
BATMAN CRIADO POR BOB KANE

História originalmente publicada em BATMAN 620 (dezembro/2003)

HOJE EM DIA, CORAÇÕES APAIXONADOS E PROFESSORES DE ESCOLAS DOMINICAIS ADORAM DIZER QUE *CHUVA* SÃO AS *LÁGRIMAS DE DEUS.*
NO ENTANTO, DEUS NÃO PERDE TEMPO CHORANDO POR GOTHAM.
FOR TRAFFIC UPDATES TUNE INTO 1090 AM
ESTA CHUVA? SE VEM *DELE*...
...NÃO SÃO *LÁGRIMAS.*



TENHO QUE CONFESSAR: ACHO QUE HÁ UM POUCO DE MIM EM DEUS... UM SENSO DE HUMOR QUE NINGUÉM ENTENDE.
EMBORA NÃO CONSIGA IMAGINAR MINHA VIDA SEM ESTA CIDADE, EU *TAMBÉM* NÃO CHORARIA POR GOTHAM.
JÁ CHOREI... UMA VEZ... ANOS ATRÁS... *ANTES* DE ME TORNAR O QUE SOU.
ANTES DE APRENDER QUE NÃO HÁ *CLEMÊNCIA* EM *DEUS*...
...QUE NÃO HÁ LUGAR NO PARAÍSO PARA MIM OU PARA GOTHAM CITY...
...E QUE SÓ HÁ TEMPO PARA CHORAR QUANDO JÁ É *TARDE DEMAIS*.

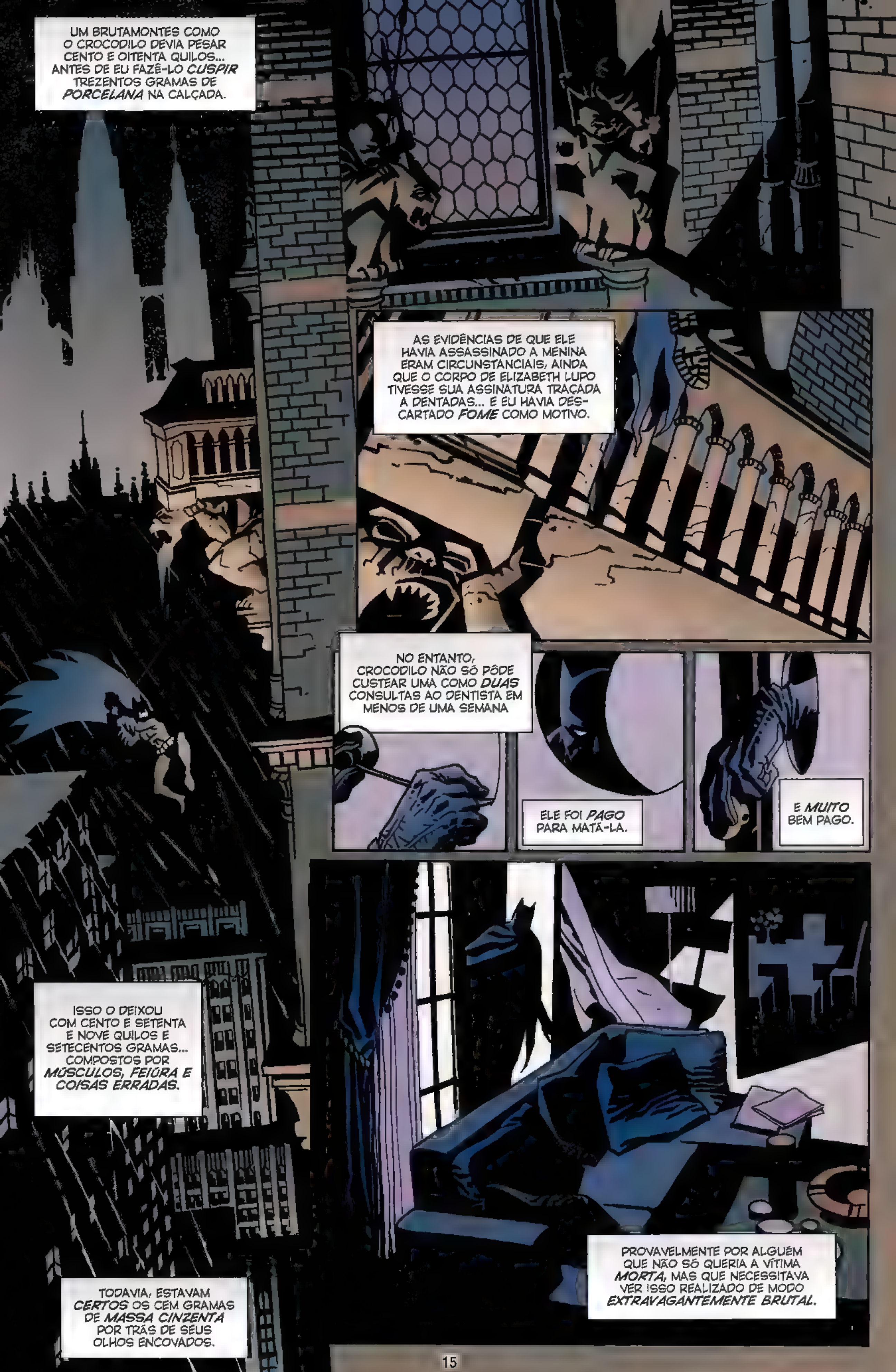
NÃO PRECISAVA ME *BATER*.
VOCÊ ME MORDEU.
EU *TIVE* QUE.
WAYLON "CROCODILO" JONES. ESSA ALCUNHA VAI ALÉM DE SUA *REPUTAÇÃO* CRIMINOSA. CLARO QUE ELE É CRUEL COMO O ANIMAL QUE INSPIROU SEU NOME... ASSASSINATO E VIOLÊNCIA SÃO SEU MEIO DE VIDA.
PORÉM, SE CULTIVASSE *MORANGOS*, CERTAMENTE ELE SERIA CHAMADO DE "CROCODILO LAVRADOR".
OU SE JOGASSE BOLICHE PROFISSIONAL, SERIA *"JACARÉ JONES"*.
WAYLON TEM UMA *DOENÇA DE PELE*... UMA MOLÉSTIA QUE PODE SER COMPARADA À SUA *PROFISSÃO*: É *HORRENDA*...

...E ESCAMOSA.
HAH.
QUAL É A GRAÇA?
VOCÊ NÃO ENTENDERIA.
COM CERTEZA, NÃO. E AÍ? O QUE TÁ PEGANDO?
ELIZABETH, A IRMÃ DE ANGEL LUPO, SUMIU DUAS SEMANAS ATRÁS.
UÉ, VAI ATRÁS DELA.
NÃO PRECISO. ALGUMAS *GAIVOTAS A* ENCONTRARAM PARA MIM...
...NO *ATERRO SANITÁRIO*.

CÊ NÃO PODE PROVAR QUE FUI EU.
ELA ESTAVA PARCIALMENTE *DEVORADA*.
ISSO PARECE COISA DE ALGUM *ANIMAL*.
NÃO ME DIGA.
SORRIA.
PRONTINHO. GOSTOU? MINHA BOCA TAVA *PODRE*. TIVE QUE BOTAR ESSA DENTADURA NOVA.

CRACH
CONTE TUDO.
¡COF, COF!¡ P-POR QUE...?
PORQUE A DENTADURA DE BAIXO AINDA ESTÁ INTACTA.
VAI TE CATAR! EU MANDO FAZER OUTRA QUANDO FOR SOLTO DE MANHÃ.
VOCÊ ESTÁ SENDO *OTIMISTA*. JAMAIS SERÁ SOLTO... MUITO MENOS AMANHÃ.
PAPO FURADO! CÊ NÃO TEM NADA CONTRA MIM.
NADA!

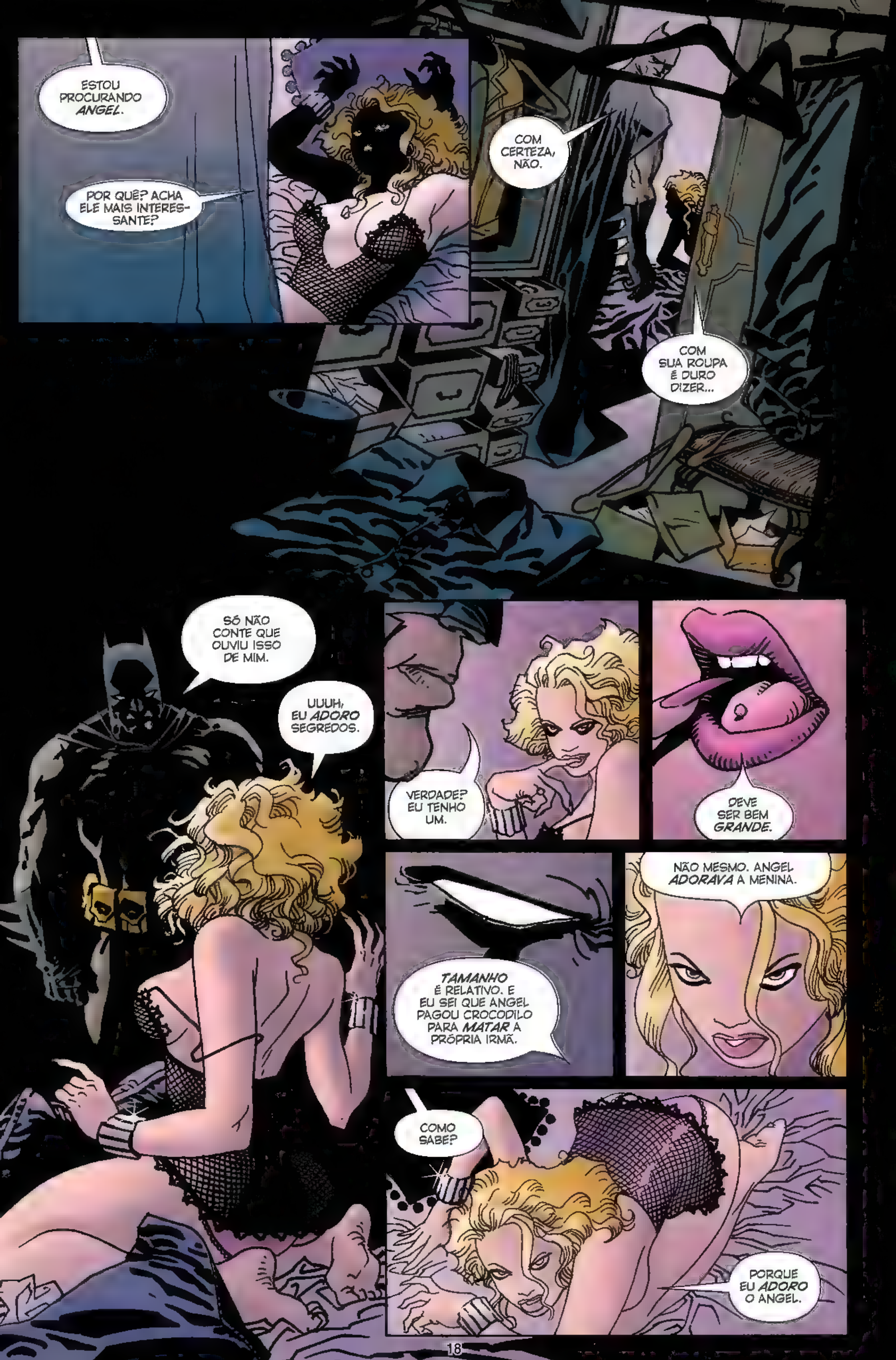
SMASH
THH TOOOO
HEH.

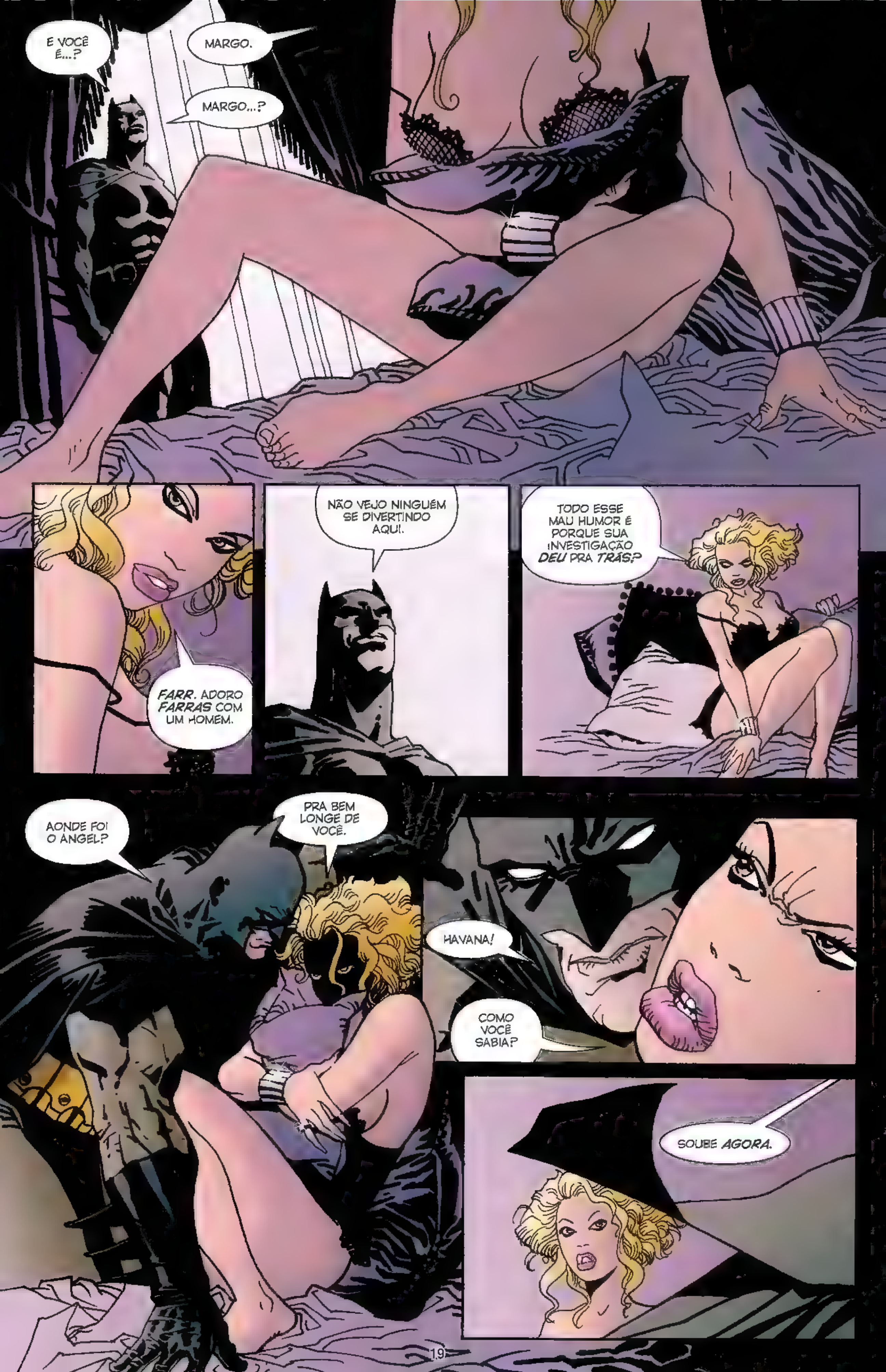


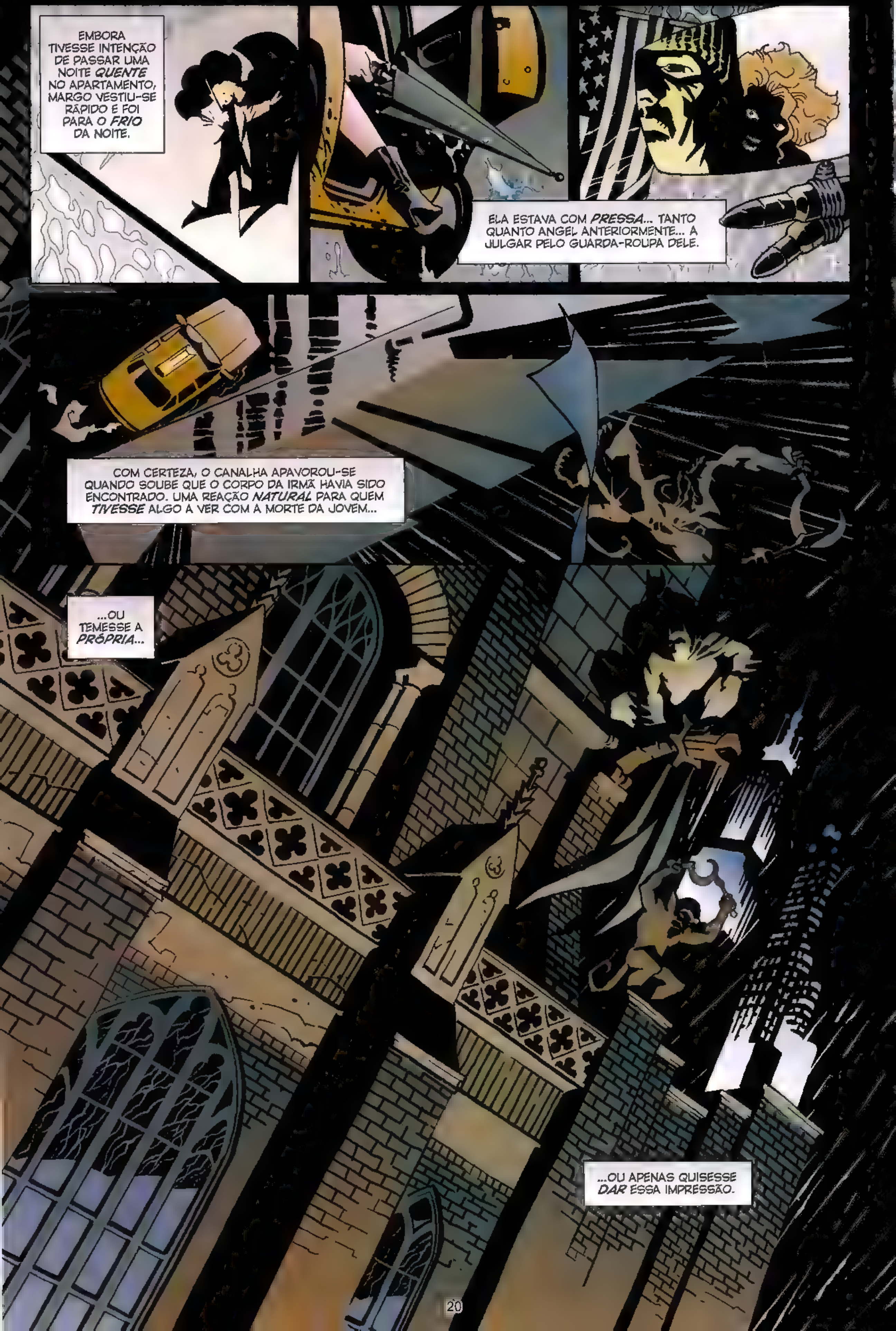
UM BRUTAMONTES COMO O CROCODILO DEVIA PESAR CENTO E OITENTA QUILOS... ANTES DE EU FAZÊ-LO *CUSPIR* TREZENTOS GRAMAS DE *PORCELANA* NA CALÇADA.
AS EVIDÊNCIAS DE QUE ELE HAVIA ASSASSINADO A MENINA ERAM CIRCUNSTANCIAIS, AINDA QUE O CORPO DE ELIZABETH LUPO TIVESSE SUA ASSINATURA TRAÇADA A DENTADAS... E EU HAVIA DESCARTADO *FOME* COMO MOTIVO.
NO ENTANTO, CROCODILO NÃO SÓ PÔDE CUSTEAR UMA COMO *DUAS* CONSULTAS AO DENTISTA EM MENOS DE UMA SEMANA
ELE FOI *PAGO* PARA MATÁ-LA.
E *MUITO* BEM PAGO.
ISSO O DEIXOU COM CENTO E SETENTA E NOVE QUILOS E SETECENTOS GRAMAS... COMPOSTOS POR *MÚSCULOS, FEIÚRA E COISAS ERRADAS.*
TODAVIA, ESTAVAM *CERTOS* OS CEM GRAMAS DE *MASSA CINZENTA* POR TRÁS DE SEUS OLHOS ENCOVADOS.
PROVAVELMENTE POR ALGUÉM QUE NÃO SÓ QUERIA A VÍTIMA *MORTA*, MAS QUE NECESSITAVA VER ISSO REALIZADO DE MODO *EXTRAVAGANTEMENTE BRUTAL.*

ANGEL LUPO ERA DONO DE UMA REDE DE REVENDEDORAS DE CARROS USADOS ESPALHADAS PELA CIDADE.
NA MAIORIA, MARCAS JAPONESAS. PREÇOS BAIXOS, ÍNFIMOS DEMAIS PARA SEREM VERDADEIROS... O QUE SIGNIFICAVA NEGÓCIOS COM DESMANCHES E LADRÕES DE AUTOMÓVEIS.
COMO MUITOS HOMENS DE SUA ESTATURA, ANGEL TINHA O DOM DA PALAVRA. GRANDE VENDEDOR, COM MUITA LÁBIA, CONVENCIA FACILMENTE SEUS FREGUESES DO QUANTO ERA *BEM RELACIONADO*.
JULGUEI INTERESSANTE VER-ME ATUANDO NESSE *MERCADO*.

...
DIZ QUE
EU TÔ *SONHANDO*
ACORDADA.
NÃO
ESTÁ.
ME BELISCA
PRA EU TER
CERTEZA.
UUI!
DE
NOVO.


ESTOU PROCURANDO *ANGEL*.
COM CERTEZA, NÃO.
POR QUÊ? ACHA ELE MAIS INTERES-SANTE?
COM SUA ROUPA É DURO DIZER...
SÓ NÃO CONTE QUE OUVIU ISSO DE MIM.
UUUH, EU *ADORO* SEGREDOS.
VERDADE? EU TENHO UM.
DEVE SER BEM *GRANDE*.
TAMANHO É RELATIVO. E EU SEI QUE ANGEL PAGOU CROCODILO PARA *MATAR* A PRÓPRIA IRMÃ.
NÃO MESMO. ANGEL *ADORAVA* A MENINA.
COMO SABE?
PORQUE EU *ADORO* O ANGEL.


E VOCÊ É...?
MARGO.
MARGO...?
FARR. ADORO FARRAS COM UM HOMEM.
NÃO VEJO NINGUÉM SE DIVERTINDO AQUI.
TODO ESSE MAU HUMOR É PORQUE SUA INVESTIGAÇÃO DEU PRA TRÁS?
AONDE FOI O ANGEL?
PRA BEM LONGE DE VOCÊ.
HAVANA!
COMO VOCÊ SABIA?
SOUBE AGORA.


EMBORA TIVESSE INTENÇÃO DE PASSAR UMA NOITE *QUENTE* NO APARTAMENTO, MARGO VESTIU-SE RÁPIDO E FOI PARA O *FRIO* DA NOITE.
ELA ESTAVA COM *PRESSA*... TANTO QUANTO ANGEL ANTERIORMENTE... A JULGAR PELO GUARDA-ROUPA DELE.
COM CERTEZA, O CANALHA APAVOROU-SE QUANDO SOUBE QUE O CORPO DA IRMÃ HAVIA SIDO ENCONTRADO. UMA REAÇÃO *NATURAL* PARA QUEM *TIVESSE* ALGO A VER COM A MORTE DA JOVEM...
...OU TEMESSE A *PRÓPRIA*...
...OU APENAS QUISESSE *DAR* ESSA IMPRESSÃO.

ERA MEU INTENTO DIZER A ELE QUAL DESSAS ALTERNATIVAS EU JULGAVA MAIS PROVÁVEL *DEPOIS* QUE MARGO O INFORMASSE QUE EU *ACREDITAVA* EM SUA VOLTA PARA HAVANA
CAB 1738
ESSE É O PROBLEMA DAS MULHERES QUE *ADORAM SEGREDOS*: NÃO CONSEGUEM *MANTÊ-LOS*.
COMO NÃO CONSEGUEM SE *MANTER* LONGE DE ENCRENCAS.
E AÍ, GATINHA?
EU *NÃO SOU* SUA GATINHA.

TU VEM AQUI E ME TRATA DESSE JEITO? SABE QUEM EU SOU?
VOCÊ SABE QUEM É MEU HOMEM?
NÃO, MAS TE DIGO UMA COISA...
STEEL
....DA PRÓXIMA VEZ QUE CRUZAR COM ELE...
...OS DOIS VÃO TÁ PENSANDO EM MIM.

EU NÃO TIVE ALTER-NATIVA.
KKSHHKKKKKK
NEM MARGO.

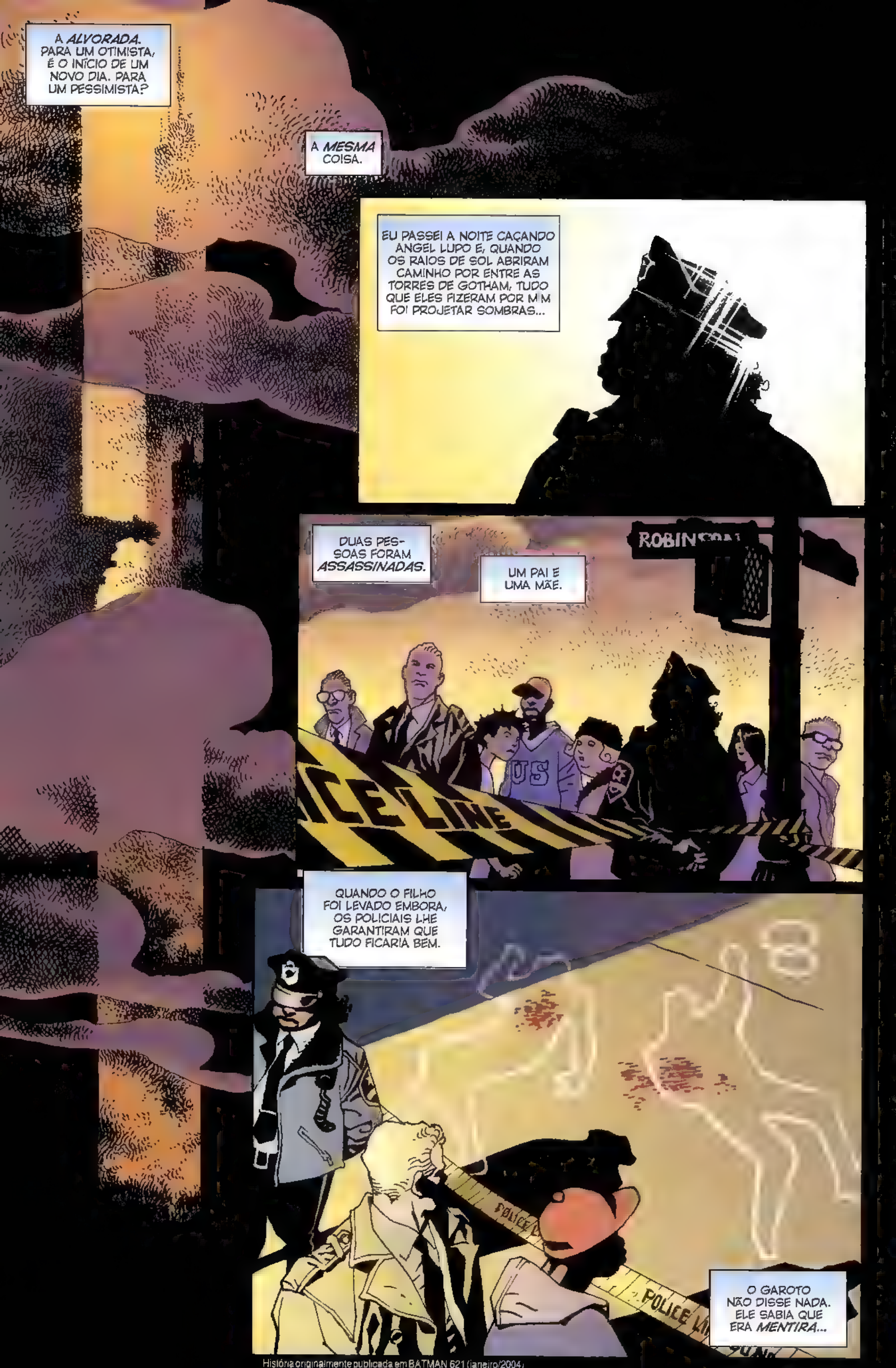
FOGE, ANGEL! FOGE, AMOR!
SE PUDESSE FAZER O QUE SEMPRE DESEJEI...
...VOAR DE VERDADE...
...EU TERIA ALCANÇADO ANGEL ANTES QUE ELE ATRAVESSASSE A JANELA.
CRASH

ATRAVES-
SASSE A
JANELA...
...ATRAVESSASSE
AS RUAS
BANG BANG
A 15

...AS RUAS..
...E A MINHA *CABEÇA.*
KA-BOOM

MINHA *CABEÇA.*
ESTRONDO.
BANG, BANG.
CA-BOOM.
TIROS?
TROVÃO?

OU APENAS *DEUS*...
...*RINDO* DE MIM NOVAMENTE?

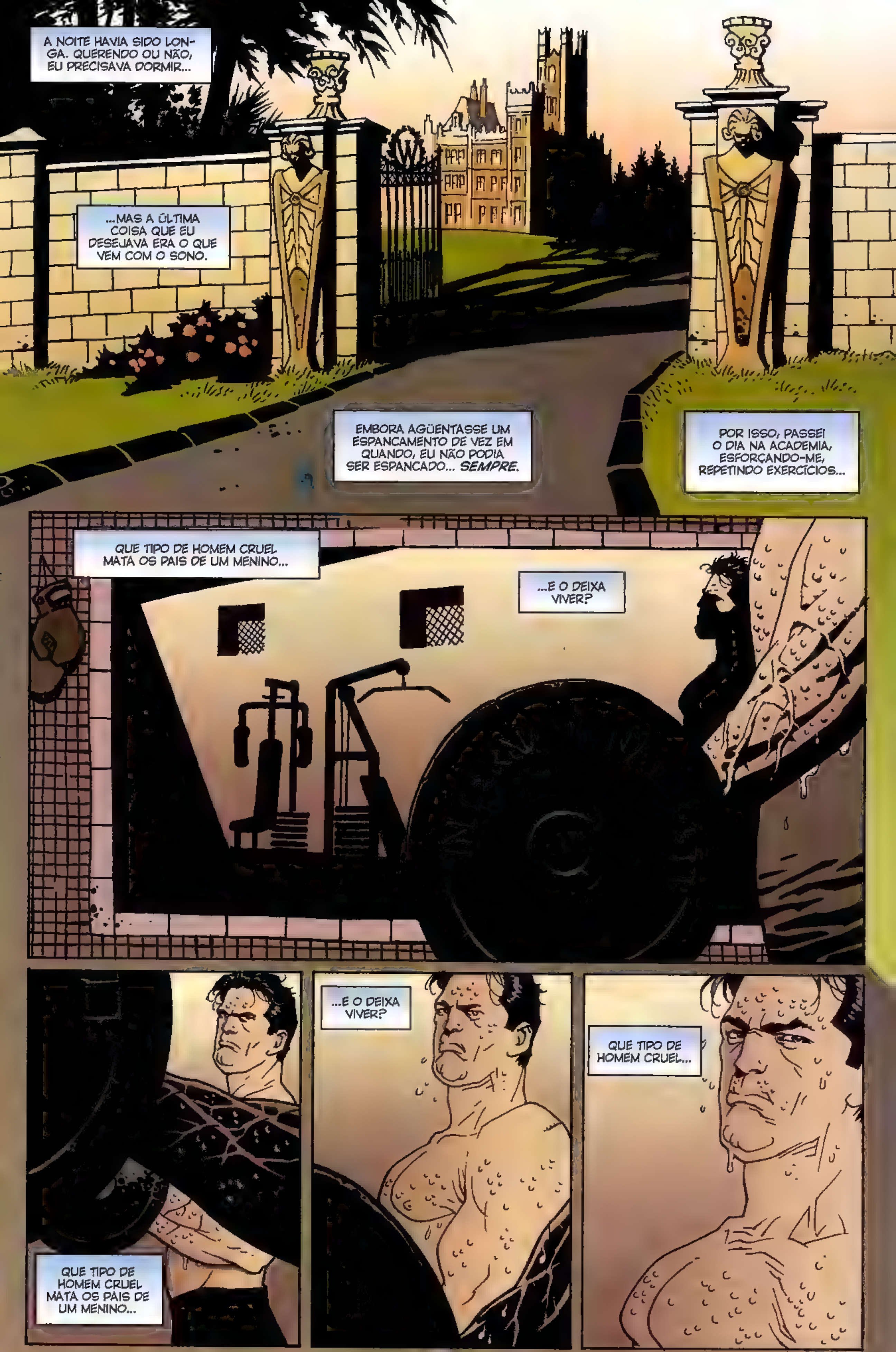


História originalmente publicada em BATMAN 621 (janeiro/2004)

...E EU TAMBÉM.
NUNCA TIVE MUITOS AMIGOS NA CENTRAL DE POLÍCIA DE GOTHAM. A MAIORIA DOS QUE TRABALHAM ALI RECEBE UM CONTRACHEQUE PARA MANTER A LEI...
...GENTE QUE ADORARIA DEIXAR O EMPREGO, MAS TEM MEDO DE PERDÊ-LO. ELES GUARDAM RANCOR DE TODOS NO MEU RAMO DE ATUAÇÃO PORQUE NÓS GANHAMOS AS MANCHETES.
NO ENTANTO, O DETETIVE CRISPIN ALLEN ERA *DIFERENTE*.
ELE PARECIA ME *ODIAR* SOB TODOS OS ASPECTOS...
...OU TALVEZ DESEJASSE ESTAR NO MEU LUGAR.
O QUE VOCÊ QUER?
NOITE PASSADA, ALGUMAS PESSOAS FORAM MORTAS.
ONTEM FORAM *SETE* HOMICÍDIOS.
QUAL DELES É IMPORTANTE PRA *VOCÊ?*

NA VERDADE... SÃO DOIS. CASO SEU, DETETIVE ALLEN.
HOUVE UMA TESTEMUNHA: UMA CRIANÇA.
HMM. ESSE. EU NÃO VOU SER DE MUITA VALIA PRA VOCÊ, PORQUE O GURI NÃO FOI PRA MIM.
ELE ESTÁ CATATÔNICO. DEVE SE RECUPERAR, SEGUNDO OS PSIQUIATRAS, MAS, COM ESSE TIPO DE TRAUMA, NÃO DÁ PRA DIZER *QUANDO*.
TALVEZ EU POSSA *AJUDAR*.
VOCÊ É BOM COM *CRIANÇAS?*
EU TENHO UM *NOME*.
OUTRO ALÉM DAQUELE QUE OS *JORNAIS* CHAMAM VOCÊ?

MARGO FARR. ELA É AMIGA DE ANGEL LUPO.
O DOS CARROS?
VOCÊ FAZ PERGUNTAS DEMAIS.
SOU POLICIAL, LEMBRA?
ENCONTRE MARGO. PERGUNTE A ELA ONDE ANGEL ESTÁ ESCONDIDO.
A IRMÃ DE ANGEL... O CORPO DELA FOI ENCONTRADO ONTEM, CERTO?
SE IMPORTA DE ME DIZER SE UMA COISA TEM A VER COM A OUTRA?
SIM, EU ME IMPORTO.


A NOITE HAVIA SIDO LONGA. QUERENDO OU NÃO, EU PRECISAVA DORMIR...
...MAS A ÚLTIMA COISA QUE EU DESEJAVA ERA O QUE VEM COM O SONO.
EMBORA AGÜENTASSE UM ESPANCAMENTO DE VEZ EM QUANDO, EU NÃO PODIA SER ESPANCADO... *SEMPRE.*
POR ISSO, PASSEI O DIA NA ACADEMIA, ESFORÇANDO-ME, REPETINDO EXERCÍCIOS...
QUE TIPO DE HOMEM CRUEL MATA OS PAIS DE UM MENINO...
...E O DEIXA VIVER?
QUE TIPO DE HOMEM CRUEL MATA OS PAIS DE UM MENINO...
...E O DEIXA VIVER?
QUE TIPO DE HOMEM CRUEL...

SSSSSS
...DOZE HORAS DEPOIS EU ESTAVA TÃO LONGE DA RESPOSTA QUANTO DA PRIMEIRA VEZ QUE ME FIZ A PERGUNTA.
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
GRELHANDO.
ROGUEI QUE NÃO FOSSE O CASO DE ALLEN.
QUEM?
UM BIFE.
VOCÊ COZINHA?
NÃO, EU GRELHO.
ME AJUDA A RELAXAR.
527

GRELHAR UM BIFE PRA *RELAXAR?* MAS UM BOM PEDAÇO DE CARNE TEM QUE SER AO *PONTO*, NÃO MAL-PASSADO OU... DEUS ME LIVRE... ***ASSADO DEMAIS.***
NÃO EXISTE MOLHO CONHECIDO PELA HUMANIDADE... OU PELOS FRANCESES... QUE DÊ JEITO QUANDO O *CHEF* PISA NA BOLA.
ISSO TORNA O BIFE UMA COISA MUITO ***ESTRESSANTE*** DE SE PREPARAR, SABIA?
GCPD
EU SEI.
MARGO?
NÃO SABE SOBRE O PARA-DEIRO DE ANGEL DEPOIS DA NOITE PASSADA.
PRA MIM, ELE AINDA ESTÁ NA CIDADE, PORQUE NÃO USOU NADA QUE PRECISE DUMA PASSAGEM PRA VIAJAR.
ELE TEM UMA REDE DE DESMAN-CHES.
INFELIZMENTE, NENHUM CARRO SUMIU.
MARGO FALOU--
NADA. NEM QUE VOCÊ ESTAVA ENVOLVIDO.
ENTÃO ELA RESOLVEU SELAR OS LÁBIOS.

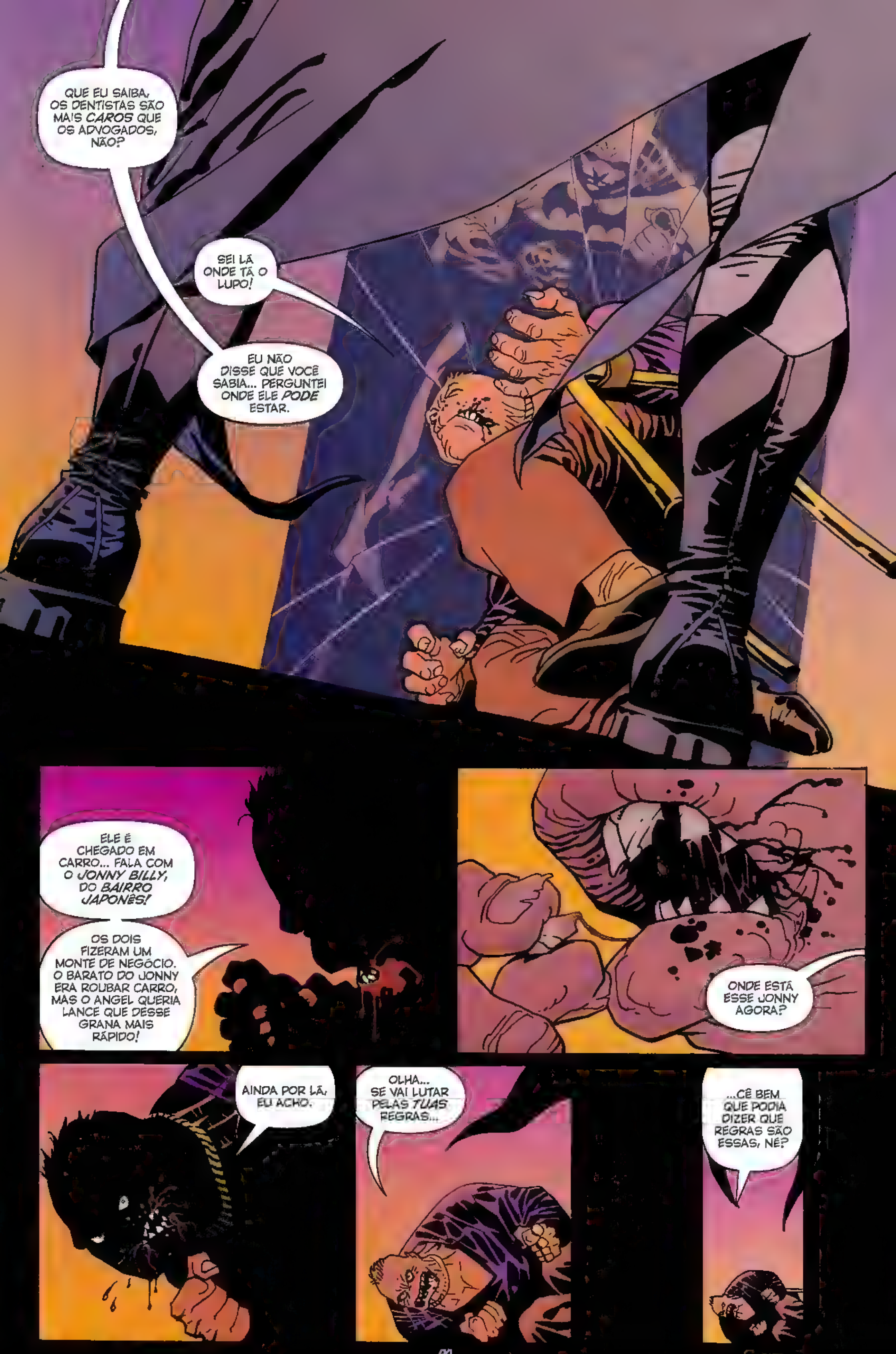
VOCÊ PARECE MEIO ENRO- LADO.
JÁ VIVI SITUAÇÕES PIORES.
IMAGINO, MAS QUER SE LIVRAR DESTA. POR ISSO, JOGOU A MARGO NO MEU COLO... PRA EU CUIDAR DO CASO, CERTO?
SE NÃO ACHA QUE ESTÁ À ALTURA...
NÃO VEM COM ESSE PAPO! VERDADE SEJA DITA, TUDO QUE VOCÊ FAZ--
CLIC
FOI ERRADO DESLIGAR NA CARA DO ALLEN, MAS MEU GRELHADO ESTAVA COBRANDO ATENÇÃO.
E, COMO ELE DISSE, A CARNE FICA ARRUINADA SE NÃO ESTIVER NO PONTO.
GOSTO DO BIFE ROSADO POR DENTRO, NÃO VERMELHO OU ACINZENTADO. EU ESTAVA EM BUSCA DO PONTO PERFEITO.
MAS ME ENGANEI.
A CARNE ESTAVA VERMELHA. CRUA. MEU PALADAR NÃO GOSTA DE SANGUE...

...MAS EU NÃO ERA O ÚNICO NA CIDADE COM FOME.
LINDO!
ME ENGANA QUE EU GOSTO, GATINHA.
PODE CONTINUAR.
ESSA VIA É DE MÃO DUPLA...
NÃO QUER IR PRA UMA SALA PRIVATIVA?
POR QUÊ?
PORQUE TODAS AS OUTRAS MENINAS DE OLHO NA TUA CARTEIRA TÃO ME DEIXANDO COM CIÚME, GATINHO.

FECHA TEUS OLHOS, FECHA...
NÃO MESMO!
AH... TÁ LEGAL.
CAIA FORA.
DELÍCIA... EU TAMBÉM NÃO CONFIO EM MIM.
CLIC CLIC
HEIN? QUEM--?

HMM. NÃO É O QUE EU TAVA ESPERANDO, MAS TUDO BEM.
ME SOLTA!
SMASH
COF
SEU FILHO DA--
--AAAAGGH!

FWUMP
O QUE TEM PARA ME DIZER, CROCODILO?
ME SOLTA DAQUI! VAMOS TER UMA LUTA *JUSTA!*
MINHAS LUTAS *NÃO* SÃO JUSTAS.
E SEGUEM AS *MINHAS* REGRAS.
ANGEL LUPO. *ONDE?*
PROCURA NA *LUA.*
VOCÊ TEM ADVOGADO?
CLARO. PAGO TODO MÊS.
DENTISTA TAMBÉM?

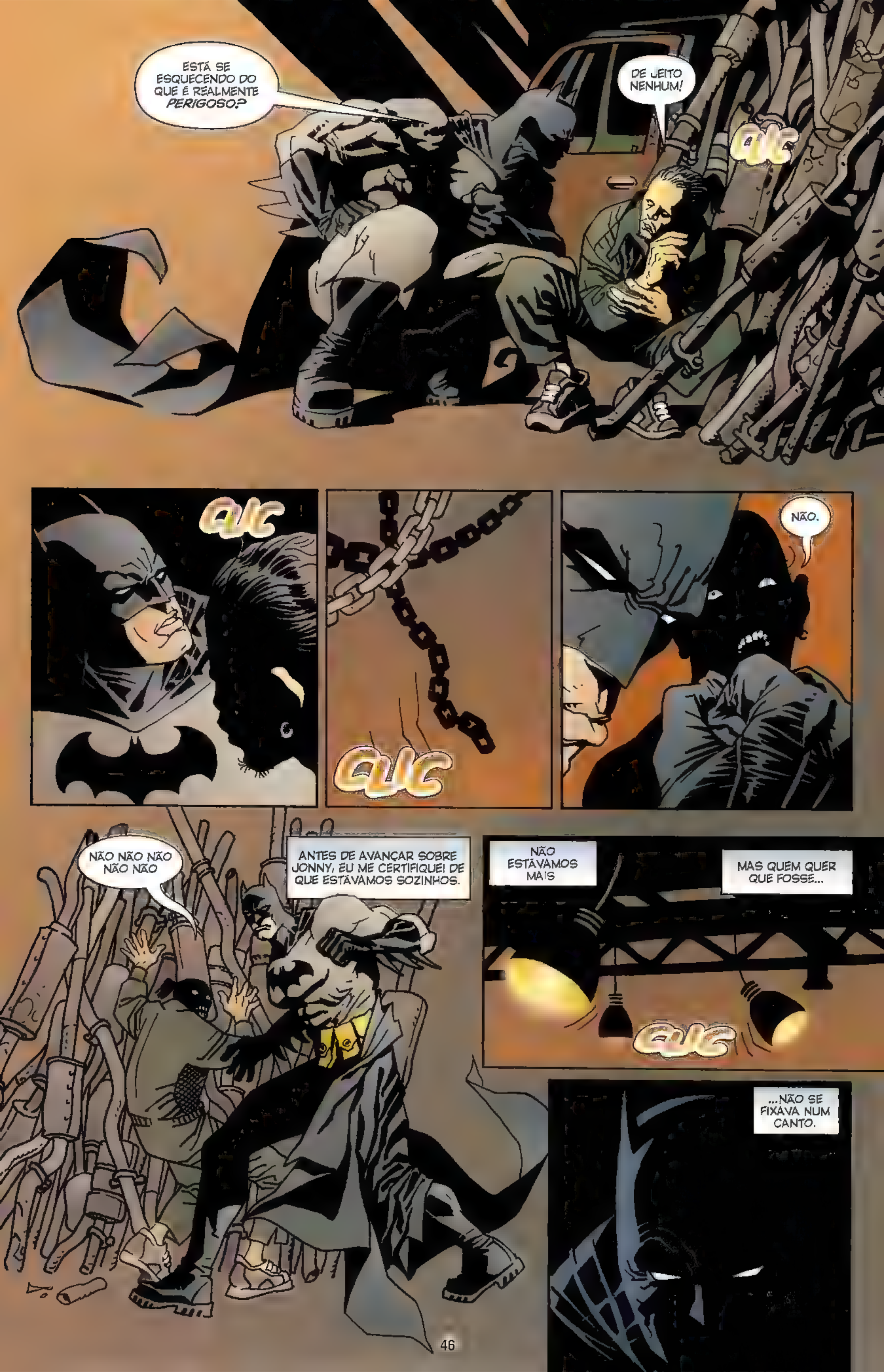

QUE EU SAIBA, OS DENTISTAS SÃO MAIS *CAROS* QUE OS ADVOGADOS, NÃO?
SEI LÁ ONDE TÁ O LUPO!
EU NÃO DISSE QUE VOCÊ SABIA... PERGUNTEI ONDE ELE *PODE* ESTAR.
ELE É CHEGADO EM CARRO... FALA COM O *JONNY BILLY*, DO *BAIRRO JAPONÊS!*
OS DOIS FIZERAM UM MONTE DE NEGÓCIO. O BARATO DO JONNY ERA ROUBAR CARRO, MAS O ANGEL QUERIA LANCE QUE DESSE GRANA MAIS RÁPIDO!
ONDE ESTÁ ESSE JONNY AGORA?
AINDA POR LÁ, EU ACHO.
OLHA... SE VAI LUTAR PELAS *TUAS* REGRAS...
...CÊ BEM QUE PODIA DIZER QUE REGRAS SÃO ESSAS, NÉ?

A *PEQUENA TÓQUIO* ERA MAIS DO QUE UM BAIRRO DE RESTAURANTES SERVINDO TALHARINS ORIENTAIS E ELETRO-ELETRÔNICOS. PARA A MAIORIA DOS IMIGRANTES JAPONESES, ALI ERA A PRIMEIRA PARADA RUMO AO *SONHO AMERICANO*.
E TAMBÉM A *ÚLTIMA*, PORQUE, UMA VEZ AQUI, PASSAVAM A TRABALHAR DEZOITO HORAS POR DIA, SETE DIAS POR SEMANA, O QUE DEIXAVA POUCO TEMPO PARA SONHAR.
NO ENTANTO, ELES SEMPRE REZAVAM... PARA QUE AS LONGAS HORAS E O TRABALHO EXTENUANTE PUDESSEM, ALGUM DIA, TORNAR O SONHO UMA REALIDADE...
PHONE
...PARA SEUS *FILHOS*.
EU VIM À PROCURA DE UMA CRIANÇA PELA QUAL NÃO RESTOU MAIS NINGUÉM PARA SONHAR.

WEET
WEET
WEET
JONNY BILLY?

ANGEL LUPO.
EU NÃO VI! JURO!
WHUMP
SABE COMO ACONTECEM OS ACIDENTES, JONNY? CANALHAS COMO VOCÊ... DESCUIDAM-SE. ESQUECEM QUE TRABALHAM EM LUGARES PERIGOSOS... COMO ESTE.
AAH!
QUANDO SE DÃO CONTA, ESTÃO NO PRONTO-SOCORRO, COM UMA DAS MÃOS ENVOLTA POR UMA CAMISETA IMUNDA E SUADA E A OUTRA SEGURANDO UM SACO DE GELO COM PEDAÇOS DO PRÓPRIO CORPO.
É UMA TRISTEZA, SABE? ESSAS COISAS PODERIAM SER EVITADAS SE ELES PRESTASSEM MAIS ATENÇÃO...
...AO QUE É REALMENTE PERIGOSO.

TÁ BOM, *TÁ BOM!* O ANGEL TEVE AQUI!
MAS VOCÊ JUROU...
NÃO TÔ MENTINDO! ELE APARECEU QUE-RENDO UM CARRO! MANDEI O CARA SAIR FORA!
É ASSIM QUE VOCÊ TRATA OS AMIGOS?
ELE DISSE QUE CÊ TAVA NA COLA DELE... E TAVA *FELIZ* POR ISSO!
O CARA NÃO BATE BEM.
OLHA, EU ROUBO CARRO, MAS NÃO PREJUDICO NINGUÉM SE A VÍTIMA TIVER *SEGURO*.
E PARA ONDE ELE FOI?
SEI LÁ.


ESTÁ SE ESQUECENDO DO QUE É REALMENTE *PERIGOSO?*
DE JEITO NENHUM!
CLIC
CLIC
CLIC
NÃO.
NÃO NÃO NÃO NÃO NÃO
ANTES DE AVANÇAR SOBRE JONNY, EU ME CERTIFIQUEI DE QUE ESTÁVAMOS SOZINHOS.
NÃO ESTÁVAMOS MAIS
MAS QUEM QUER QUE FOSSE...
CLIC
...NÃO SE FIXAVA NUM CANTO.

EU NÃO CONTEI NADA PRA ELE! *NADA!*
CLIC
CÊS TÊM QUE ACREDITAR! *JURO POR DEUS QUE NÃO CONTEI!*
CLIC
NADA!
NADA MESMO!

WHUMP

EMBORA MEUS PÉS ESTIVESSEM FIRMEMENTE PLANTADOS NO CHÃO, A SENSAÇÃO ERA DE QUE ESTAVAM A MILHÕES DE QUILÔMETROS DA MINHA CABEÇA.
E UMA VEZ QUE NADA PARECIA FIRME ENTRE UM EXTREMO E OUTRO, EU ESTAVA PRESTES A *DESPENCAR* DE PELO MENOS ESSA DISTÂNCIA.
AO LONGO DA QUEDA, PENSEI EM CHUTAR A MIM MESMO POR TER SIDO TÃO DESCUIDADO... E TERIA FEITO ISSO SE MINHAS PERNAS NÃO TIVESSEM SE TRANSFORMADO EM GELATINA.
DESCUIDO É UMA DAS *MUITAS* COISAS QUE ACHO DIFÍCIL PERDOAR EM MIM.
O CONCRETO MOSTROU-SE TÃO INCLEMENTE QUANTO EU.
À MEDIDA QUE AS LUZES SE EMPALIDECIAM, A ÚLTIMA COISA QUE OUVI FOI *JONNY* IMPLORANDO AOS PRANTOS POR SUA VIDA.
ENTÃO, O MUNDO ESCURECEU, SE CALOU...

CIDADE CASTIGADA · PARTE DOIS

Escrito por BRIAN AZZARELLO · Ilustrado por EDUARDO RISSO

Colorido por PATRICIA MULVIHILL · Traduzido por JOTAPÊ MARTINS & HELCIO DE CARVALHO
Letreirado por GISELE TAVARES/TOMÁS TROPPMAIR · Editado por FABIANO DENARDIN
Batman criado por BOB KANE

História originalmente publicada em BATMAN 622 (fevereiro/2004)

ÀS VEZES, QUANDO SONHO, A ARMA FAZ "BANG-BANG"...
...MAS ELE ERRA.
OU ANTES DO "BANG-BANG", EU AJO.
SEI EXATAMENTE QUAL FEIXE DE NERVOS DEVO APERTAR PARA FAZÊ-LO SOLTAR A ARMA...
...O QUE ACONTECE, MAS CONTINUO APERTANDO, CADA VEZ MAIS FORTE, MAIS FORTE... AGUARDANDO PELO ESTALO NAUSEANTE...
...E, QUANDO ELE ACONTECE, EU SEI QUE O MALDITO JAMAIS EMPUNHARÁ UMA ARMA NOVAMENTE...
...E QUE EU SEREI ENVOLVIDO POR BRAÇOS QUE HÁ MUITO NÃO ME ENVOLVEM.

ÀS VEZES, NÃO É SÓ UM "BANG-BANG", MAS UM...
BANG
BANG...
...BANG.
E NÓS ESTAMOS JUNTOS.
MAS É TUDO MENTIRA.
UM SONHO...
...QUE NÃO SE REALIZA.

QUANDO VOLTEI A MIM, CONSEGUI CAMBALEAR ATÉ UM DOS MUITOS APARTAMENTOS QUE MANTENHO PARA TAIS OCASIÕES, ONDE ENTÃO DESMAIEI ATÉ O SOL NASCER.
JONNY BILLY NÃO TEVE TANTA SORTE. PELO RASTRO DE SANGUE E VÔMITO ESPALHADO PELO CHÃO DA OFICINA, ELE DEVE TER CONSEGUIDO SE ARRASTAR ATÉ UM CANTO...
...ONDE MORREU.
ESPANCADO COM TANTA VIOLÊNCIA QUE SEU CORPO ESTAVA DA COR DE UMA AMEIXA VELHA.
QUEM... OU O QUÊ... FEZ AQUILO OBVIAMENTE NÃO QUERIA QUE EU ENCONTRASSE ANGEL LUPO.
O QUE SIGNIFICA QUE, COM CERTEZA, IRÍAMOS NOS REVER.
PORQUE, COM CERTEZA, EU ENCONTRARIA ANGEL LUPO.

GOTHAM
...ORIAL HOSPITAL
ANGEL ERA NADA... MENOS DO QUE NADA. UM LIXO SEM VALOR...
...MAS, PARA UM MENINO ABANDONADO SOZINHO NO MUNDO, ELE ERA A *RAZÃO* IMPERDOÁVEL.
O QUE TORNAVA LEVÁ-LO À JUSTIÇA ALGO QUE VALIA *TUDO*.
MAIS DO QUE *TUDO*.

O GANHA-PÃO DE ANGEL ERA VENDER O QUE ELE CHAMAVA DE "CARROS USADOS"... COMPOSTOS DE PEÇAS DAQUILO A QUE OS ANTIGOS PROPRIETÁRIOS SE REFERIAM COMO "MEU CARRO ROUBADO".
ERA APENAS MAIS UM MARGINAL SE FAZENDO PASSAR POR RESPEITÁVEL HOMEM DE NEGÓCIOS.
ISSO ME DEU UMA IDÉIA... UM CLICHÊ, NA VERDADE... ALGO QUE LEMBRAVA FARINHA DO MESMO SACO...

MUITO BEM, VOCÊ GARANTIU MINHA *ATENÇÃO*...
OSWALD COBBLEPOT ERA UM ESTUDO DE *CONTRASTES*.
TINHA PEQUENOS OLHOS REDONDOS... ÚMIDOS, LEITOSOS... E UMA DENTIÇÃO TÃO AMARELA E MARROM QUANTO UM JORNAL DE OITENTA ANOS.
SEU NARIZ, DE TAMANHO DESPROPORCIONAL, SEU QUEIXO, AINDA AGUARDANDO PARA BROTAR.
O QUE EMERGIA DAS MANGAS DE SUA CAMISA LEMBRAVA MAIS OS CASCOS DE UM BOVINO DO QUE MÃOS E DEDOS...
...ENQUANTO SEUS PÉS ERAM QUASE... DELICADOS.
A FIM DE EQUILIBRAR ESSA DESORDEM, ELE TINHA UMA CINTURA QUE ARROTAVA A CERTEZA DE QUE NADA JAMAIS SERIA DESPERDIÇADO.
MAS OSWALD SE VESTIA BEM... MUITO BEM.
SUAS DEFICIÊNCIAS FÍSICAS E O ESPLENDOR DOS TRAJES CONFERIRAM-LHE A ALCUNHA DE "PINGÜIM"... QUE ELE ODIAVA... E QUE, É CLARO, CUIDEI PARA QUE VINGASSE.
MUITO BEM...
CANTE PARA MIM O QUE SABE SOBRE ANGEL LUPO...
...E QUE SEJA UMA MELODIA QUE AINDA NÃO CONHEÇO.

ANGEL? ELE ESTÁ EM PALPOS DE ARANHA.
E DE MOR-CEGO.
VOCÊ É A MENOR DE SUAS PREOCUPAÇÕES.
QUAL É A MAIOR?
A MESMA COISA QUE ATEMORIZAVA BILLY ANTES DE MORRER... ANTES DE VOCÊ METER O BEDELHO...
TEM UMA CANÇÃO QUE OUVI... *PESO LEVE PAGANDO PENA PESADA, NO LUGAR CERTO PELA INFRAÇÃO ERRADA.*
SLAM
AQUELE VERME DO ANGEL DEIXOU UM ÓRFÃO!
E DAÍ?
ELE MANDOU TRUCIDAR A PRÓPRIA IRMÃ.
MANDOU?
BINGO.

PARA OSWALD, A MERCADORIA MAIS VALIOSA EM GOTHAM ERA INFORMAÇÃO. ELE A NEGOCIAVA COMO SE FOSSEM AÇÕES.
E O QUE EU LHE DEI APARENTEMENTE ERAM TÍTULOS DE PRIMEIRA LINHA.
O QUE ESTÁ FAZENDO?
SAINDO.
POR AÍ? VOCÊ DEVE SAIR POR ONDE ENTROU...
ME DÊ UM BOM MOTIVO.
NÃO!!
ISSO SOA COMO UMA ORDEM!
POR FAVOR!
AGORA, VOCÊ ESTÁ IMPLORANDO...
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM!
ANGEL FEZ ACORDOS COM GENTE NOVA NO PEDAÇO... UMA DUPLA, HIROSHIMA E NAGAZAKI. ELES QUEREM ESTABELECER NEGÓCIOS AQUI, EM GOTHAM CITY.

O NEGÓCIO DOS OUTROS... NÃO É O *SEU* NEGÓCIO?
CLARO, MAS NEGÓCIOS TÊM A VER COM *RELACIONAMENTO*, E ELES NÃO ACHAM CONVENIENTE INICIAR UM COMIGO...
AINDA.
MAS É O QUE FARÃO.
QUEM DEMONSTRA NECESSIDADE ACABA SENDO EXPLORADO, COMO SEU AMIGO.
ANGEL.
ELE TEM ALGO QUE OS DOIS QUEREM QUE SEJA REMOVIDO.
E EU QUERO ELE.
HEH. COM VOCÊ E A NOVA DUPLA...
...EU DIRIA QUE ANGEL É O HOMEM *MAIS PROCURADO* DE GOTHAM.
ESPERE!

A MANEIRA COMO O PINGÜIM TOCAVA O *ICEBERG LOUNGE* ERA REALMENTE *SEDUTORA.* SUA CLIENTELA ERA COMPOSTA DE DOIS PÚBLICOS DIFERENTES QUE ANSIAVAM TROCAR DE LUGAR.
UM ERA FORMADO POR RICOS ANTIGOS E ENTEDIADOS, ALMEJANDO INTIMI-DADE COM...
...GÂNGSTERES NOVOS RICOS, DE VIDA POR UM FIO, QUE SONHAVAM COM O LUXO DE UM DIA SEREM VELHOS ENTEDIADOS.
AO ME VEREM SAINDO DO ESCRITÓRIO DO PINGÜIM, AMBOS OS SETORES FICARAM *GELADOS.* AFINAL, ESTE ERA UM LUGAR PARA VER E SER VISTO...
VOCÊ SABE O QUE ESTÁ FAZENDO COMIGO?
...MAS NÃO POR *MIM.*
ORA, OSWALD... O PRAZER FOI TODO MEU!
ANGEL MATOU A PRÓPRIA IRMÃ, ELI-ZABETH. QUEM LHE PAGARIA POR ESSA INFORMAÇÃO?
SE EU CON-TAR...?

SCARFACE.
NÃO QUEBRO SEU NARIZ.
WHAM
POR QUE NÃO ME DIZ...
...ASSIM QUE RECUPERAR O FÔLEGO...
...O QUE SERÁ PRECISO PARA ARRANCAR INFORMAÇÕES DE SEU BICO...
...PINGÜIM?

JÁ VAI, SRTA. FARR?
A ATMOSFERA FICOU MEIO VICIADA. VOU RESPIRAR UM POUCO LÁ FORA.
BOA IDÉIA.
POSSO IR JUNTO?
À VONTADE
JÁ ESTOU.
PERCEBE-SE.

EU NÃO SEI ONDE ESTÁ ANGEL.
PARECE QUE NINGUÉM SABE.
GOTHAM É ENORME. É FÁCIL *SUMIR* AQUI.
VOCÊ DEVIA *EXPERIMENTAR*.
É BOM QUE ISSO SEJA--
INFELIZMENTE...
...É, SIM.
BEM...
DING

...VAMOS FACILITAR UM POUCO AS COISAS.
EU VOU ABRIR MEU PORTA-MALAS, VOCÊ ENTRA E...
FROOOOSH
ME LARGA!

RATATAT
PING
PING
PING
PING
ALGUNS MINUTOS ATRÁS, EU ACHAVA QUE *ELE* NÃO TINHA NADA A VER COM ESTE CASO...
QUER DIZER, O PINGUIM MAL HAVIA SUSSURRADO SEU *NOME*...
SCREEECH
...MAS *SCARFACE* ORDENOU QUE OS CAPANGAS O ANUNCIASSEM EM ALTO E BOM SOM.
JÁ PODE ME LARGAR.
NÃO. NÃO POSSO.

ERA PRO CACHORRO *MORRER!* ENTENDERAM?
MAS CHEFE, CÊ DISSE... A GENTE--
CALABOCA, ROSIE.
ACABEI DE FALAR COM O PASSARINHO E ELE DISSE QUE O MORCEGO JÁ ERA.
O MORCEGO? DESDE QUANDO AQUELE ESCROTO FALA A VERDADE?
SR. SCARFACE, O ROSIE TEM RAZÃO...

WHAM
WHAK
WHAK
WHAK
WHAK
ME DÁ UM CANO!
CHEFE, TEM CERTEZA...
É... CÊ TEM RAZÃO.
PASSA PRO FANTOCHE.

SR. SCARFACE, EU PENSO QUE--
TU NÃO PENSA!
POR ISSO, TÔ TE MANDANDO--
LARGUE A ARMA, ARNOLD.
ORA, ORA... JUSTO QUEM EU QUERIA VER.
QUANTO AO INCIDENTE COM OS MEUS CHEGADOS AGORA HÁ POUCO, FOI UM CASO DE *IDENTIDADE TROCADA*.
SEM RANCOR, NÉ?

OUVIU, SHAMUS?
OUVI VOCÊ DIZER QUE ME QUERIA MORTO.
AH, QUAL É? EU NÃO TAVA FALANDO DE VOCÊ.
SÓ TÔ ATRÁS DE PEIXE PEQUENO... NADA QUE TE INTERESSA.
NADA.
BINGO.
SEM VALOR.
EXATO.
ANGEL LUPO.
RRRRR...

--RRAAAA
NÃO, SEU CRETINO!
RATATATATA
ARNOLD WESKER NÃO ERA CRETINO. ELE ERA LOUCO, ISSO SIM.
VIOLENTO ELE NUNCA FOI. ESSA PARTE DE SUA PERSONALIDADE O MISERÁVEL HAVIA TRANSFERIDO PARA SCARFACE, UMA HORRENDA MARIONETE QUE O MANIPULAVA...
...MAS NÃO EXECUTAVA OS GOLPES. NA VERDADE, ARNOLD CONTROLAVA UMA CONSIDERÁVEL FATIA DO SUBMUNDO DE GOTHAM...
...MAS ERA SCARFACE QUEM MEXIA AS CORDAS DE ARNOLD.
POR ISSO, ARNOLD PERDER A RAZÃO E SCARFACE MANTER A CALMA NÃO ERA UMA REAÇÃO NORMAL NO ANORMAL RELACIONAMENTO ENTRE OS DOIS.
NÃO QUE ISSO ME IMPORTASSE. CLARO QUE ARNOLD ESTAVA DOENTE...
...MAS EU TAMBÉM ESTAVA.

CIDADE CASTIGADA · PARTE TRÊS · Escrito por BRIAN AZZARELLO Ilustrado por EDUARDO RISSO

Colorido por PATRICIA MULVIHILL · Traduzido por JOTAPÊ MARTINS & HELCIO DE CARVALHO
Letreirado por GISELE TAVARES/TOMÁS TROPPMAIR · Editado por FABIANO DENARDIN
Batman criado por BOB KANE

História originalmente publicada em BATMAN 623 (março/2004).

EU FUI À PEQUENA TÓQUIO, NÃO MUITO CERTO DO QUE ESTAVA PROCURANDO...
...MAS BASTANTE SEGURO DE QUE, FAZENDO OS BARULHOS CERTOS...
CRAASH
...O QUE EU PROCURAVA ME ENCONTRARA.
CLIC

CLIC
CLIC
CLIC
PÉS... NO CONCRETO. MOVIMENTOS RÁPIDOS...
WHAM
...MAIS DO QUE EU ESPERAVA.
IMPOSSÍVEIS DE ANTECIPAR.
O TERMO "RÁPIDO" ERA *LENTO DEMAIS* PARA DESCREVER A MANEIRA COMO ELA SE MOVIA...

...E A PALAVRA "GRANDE", MUITO DIMINUTA PARA DESCREVÊ-LO.
CIDADE CASTIGADA · PARTE QUATRO · Escrito por BRIAN AZZARELLO Ilustrado por EDUARDO RISSO
Colorido por PATRICIA MULVIHILL · Traduzido por JOTAPÊ MARTINS & HELCIO DE CARVALHO
Letreirado por GISELE TAVARES/TOMÁS TROPPMAIR · Editado por FABIANO DENARDIN
Batman criado por BOB KANE

O PINGÜIM ME DISSE QUE A CIDADE TINHA NOVOS JOGADORES... UMA DUPLA...
...CHAMADA *HIROSHIMA* E *NAGASAKI*.
COMO HÁ MUITO TEMPO EU ME INCUMBI DE SER O *COMITÊ DE BOAS-VINDAS* PARA "GENTE NOVA"...
PELO *TAMANHO* DAS BOMBAS, VOCÊ DEVE SER *NAGASAKI*.
ORA, COMO O DETETIVE É PERSPICAZ...

...NÃO É? ESSA É *HIROSHIMA*.
ELA DEVE VALER OURO EM CERTOS CÍRCULOS *PEDÓFILOS*.
OURO? O QUE VOCÊ...
...SABE SOBRE OURO?
HIGH
SEI QUE É UM BOM INVESTIMENTO.
E NÓS SABEMOS QUE VOCÊ TEM UMA REPUTAÇÃO E TANTO.
MAS SOBRE VOCÊS... NINGUÉM SABE NADA.
OU SE *SABEM*...
...TÊM *MEDO* DE FALAR.
HM. ISSO SIM É REPUTAÇÃO.
É UM *COMEÇO*.

DO QUÊ?
DO NOSSO *NEGÓCIO* EM GOTHAM.
OUVI DIZER QUE ESSE "NEGÓCIO" NÃO VAI MUITO BEM. TODO MUNDO TEM COMENTADO COMO VOCÊS SE *QUEIMARAM*.
SLAM
O QUE ESTÃO DIZENDO?
ANGEL LUPO.
O VENDEDOR DE CARROS QUE LEVOU ALGUNS TURISTAS JAPONESES PARA *PASSEAR*.
EM SEU LUGAR, EU ME JULGARIA UM FELIZARDO. ANGEL É CAPAZ DE *TUDO*... AFINAL, MANDOU MATAR A PRÓPRIA *IRMÃ*.
VOCÊ ESTÁ *ENGANADO*.

ELE NÃO ROUBOU VOCÊS?
ANGEL PODE SER MENTIROSO E LADRÃO...
...MAS NÃO É ASSASSINO.
ELE ADORAVA A MENINA. ERA MUITO PROTETOR.
MATAR REQUER COLHÕES...
...COISA QUE CERTOS HOMENS NÃO TÊM.
SABEMOS QUE VOCÊ QUER ENCONTRAR ANGEL QUASE TANTO QUANTO NÓS...
...MAS NÓS VAMOS ACHÁ-LO...
...PRIMEIRO.

CUIDADO ESCORREGADIO
EU NÃO ME PREOCUPARIA TANTO COM ISSO, *DETETIVE*...
...AFINAL, QUEM PODE TORNAR *MELHOR* UMA HISTÓRIA...
HIGH
...DO QUE *AQUELE* QUE *ESCAPOU*?

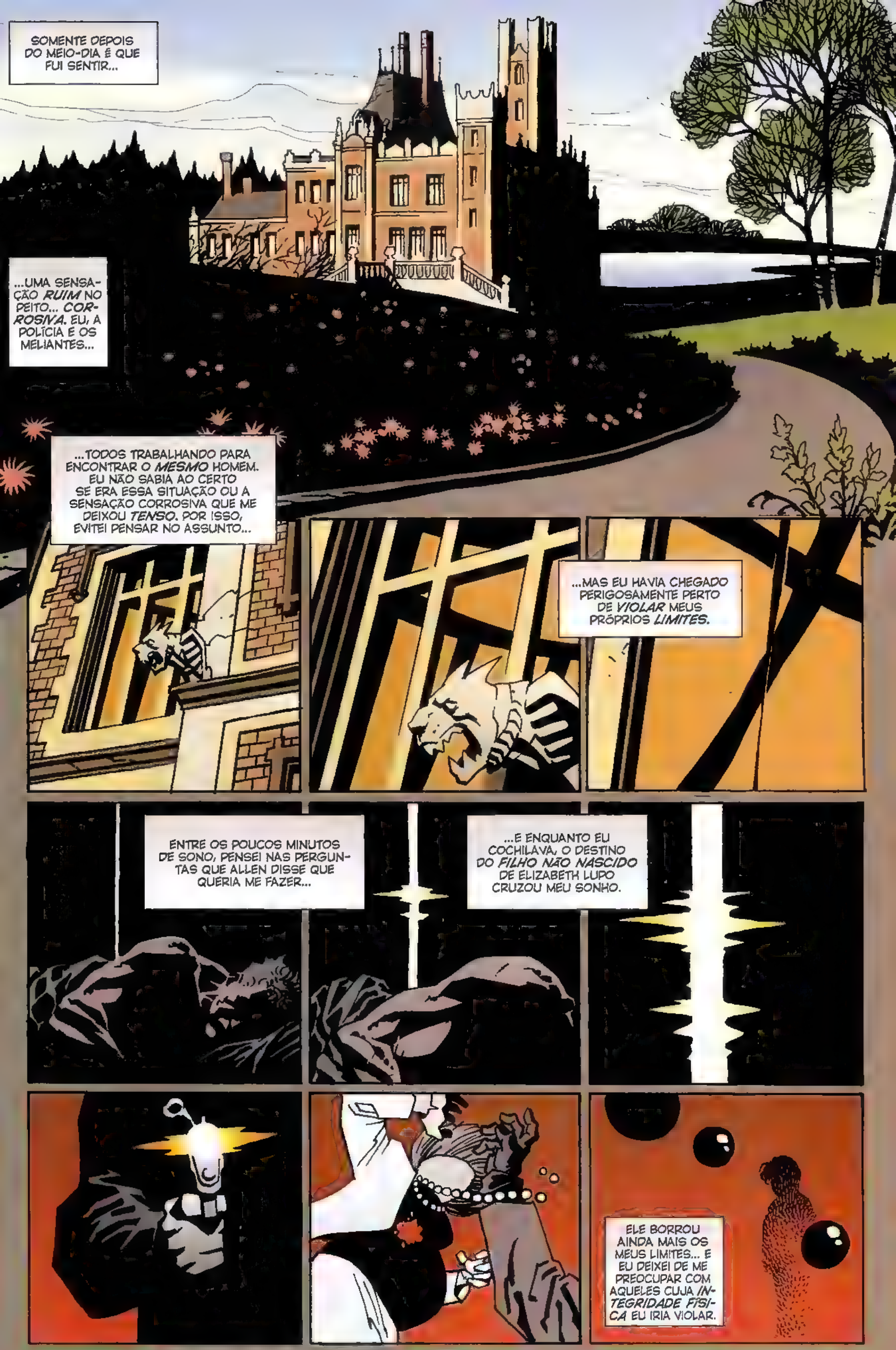
"AQUELE QUE ESCAPOU" JÁ TEVE SEU LUGAR EM MINHA VIDA.
E DE FORMA ALGUMA ANGEL SERIA UM OUTRO.
ieckert GOLD
A NOITE ERA PÉSSIMA E EU ESTAVA DE MAU HUMOR...
BEER
...MAS A NOITE FICOU PIOR AINDA PARA OS MELIANTES CUJO CAMINHO FOI POR MIM CRUZADO...
...OU JABEADO...
...OU NOCAUTEADO!

NUMA NOITE NORMAL? SE EU NOCAUTEIO ALGUÉM, ELE NÃO É SALVO PELO GONGO...
...MAS PERMANECE NA LONA PELO CRIME QUE COMETEU. E ESSES DELITOS EU GOLPEIO FIRME... COMO A CARA DO FACÍNORA.
MAS NAQUELA NOITE EU NÃO ESTAVA INTERESSADO APENAS EM DERROTAR ALGUÉM, EM VENCER UM ASSALTO. EU QUERIA TODO MUNDO PULANDO CORDAS.
O TEMPO TODO EU ESCARRAVA A MESMA PERGUNTA NOS ADVERSÁRIOS...
"ONDE ESTÁ ANGEL LUPO?"

EU PRECISAVA SABER A RESPOSTA. POR ISSO, DEIXEI CLARO QUE, ALÉM DE MIM, TODO CANALHA OCULTO SOB CADA ROCHA RECOBERTA DE LIMO EM GOTHAM PRECISAVA SABER.
EU TORNEI MEU INTERESSE O INTERESSE *DELES*.
DESDE OS AGENCIADORES DE APOSTAS E A CORJA DO MERCADO NEGRO...
...ATÉ OS CONTRABANDISTAS E OS RECEPTADORES.
UMA PERGUNTA. *UMA* RESPOSTA. ATÉ EU OBTÊ-LA...
...NÃO HAVERIA "*NEGOCIATAS*" NA CIDADE.
FOI UMA NOITE *DETESTÁVEL*...

...CIAL - NÃO ULTRAPASSE
MAS LONGE DE SER *RUIM*.
BOM DIA, DETETIVE ALLEN.
PELO VISTO, VOCÊ AINDA NÃO LEU OS *JORNAIS*.
ANDEI OCUPADO.
EU TAMBÉM. PROCURANDO ANGEL LUPO. TENHO PERGUNTAS PRA *ELE*...
...E PRA *VOCÊ*.
POR EXEMPLO?
POR EXEMPLO... EU NÃO TENHO *MOTIVOS*, ALÉM DE SUA ACUSAÇÃO, PRA CRER QUE ELE MATOU OS PAIS DAQUELE MENINO.
OU SEJA, VOCÊ ESTAVA ATRÁS DE ANGEL POR ALGUMA RAZÃO... E UMA VEZ QUE ROUBO DE CARRO É UM TANTO *BANAL DEMAIS* PARA O SEU GOSTO...
...ESSA *RAZÃO*, EU SUPONHO, SEJA O *ASSASSINATO* DA *IRMÃ* DO FUGITIVO.

UMA DEDUÇÃO UM TANTO ÓBVIA.
SEM DÚVIDA. TIPO DOIS MAIS DOIS... MAS, DESTA VEZ, INFELIZMENTE...
...DEU MAIS DE *QUATRO.*
GAZETA DE GOTHAM
LUPO DO LIXÃO ESTAVA GRÁVIDA
ATIRADOR CAPTURADO
BATMAN AVISTADO
NÃO SOMOS SÓ NÓS DOIS CAÇANDO ANGEL. ESTE É O TIPO DE CRIME QUE, ATÉ SER RESOLVIDO, ENVOLVE A *CIDADE INTEIRA*. VEIO ORDEM DA *PREFEITURA*... TODA A FORÇA POLICIAL ESTÁ NO CASO.
QUE FOI?
VOCÊ ESTÁ ENGANADO.
O *DIA* ESTÁ SENDO *MUITO BOM.*

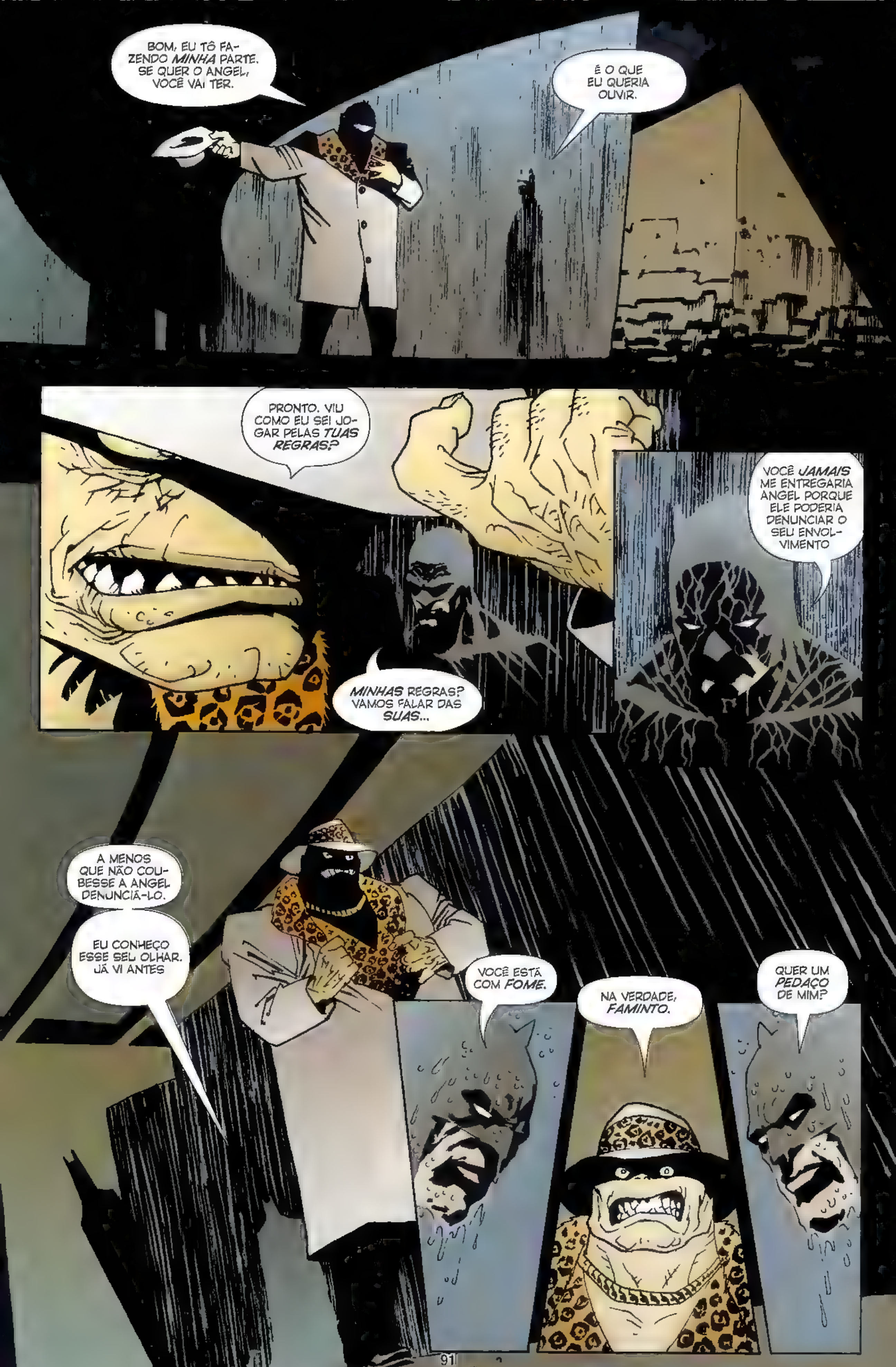


SOMENTE DEPOIS DO MEIO-DIA É QUE FUI SENTIR...
...UMA SENSAÇÃO *RUIM* NO PEITO... *CORROSIVA*. EU, A POLÍCIA E OS MELIANTES...
...TODOS TRABALHANDO PARA ENCONTRAR O *MESMO* HOMEM. EU NÃO SABIA AO CERTO SE ERA ESSA SITUAÇÃO OU A SENSAÇÃO CORROSIVA QUE ME DEIXOU *TENSO*. POR ISSO, EVITEI PENSAR NO ASSUNTO...
...MAS EU HAVIA CHEGADO PERIGOSAMENTE PERTO DE *VIOLAR* MEUS PRÓPRIOS *LIMITES*.
ENTRE OS POUCOS MINUTOS DE SONO, PENSEI NAS PERGUNTAS QUE ALLEN DISSE QUE QUERIA ME FAZER...
...E ENQUANTO EU COCHILAVA, O DESTINO DO *FILHO NÃO NASCIDO* DE ELIZABETH LUPO CRUZOU MEU SONHO.
ELE BORROU AINDA MAIS OS MEUS LIMITES... E EU DEIXEI DE ME PREOCUPAR COM AQUELES CUJA *INTEGRIDADE FÍSICA* EU IRIA VIOLAR.

TUDO O QUE ME IMPORTAVA ERA UM GAROTINHO.
QUANDO VOCÊ FOI FALAR COM LUPO SOBRE A MORTE DE SUA IRMÃ, O QUE ACONTECEU?
ELE *FUGIU*. SABIA QUE EU ESTAVA A CAMINHO.
SABIA *COMO?*
A DESCOBERTA DO CORPO DELA... ESTAVA TUDO NOS NOTICIÁRIOS.
QUE *VOCÊ* ESTAVA A CAMINHO TAMBÉM?
NÃO.

COM O QUE VOCÊ DESCOBRIU E TENDO EM VISTA COM QUEM ELE SE ENVOLVEU...
...O QUE LHE DÁ TANTA CERTEZA DE QUE LUPO FUGIA DE VOCÊ...
...OU DE QUE MANDOU MATAR A MIM E AO MEU BEBÊ?
KA-BOOM

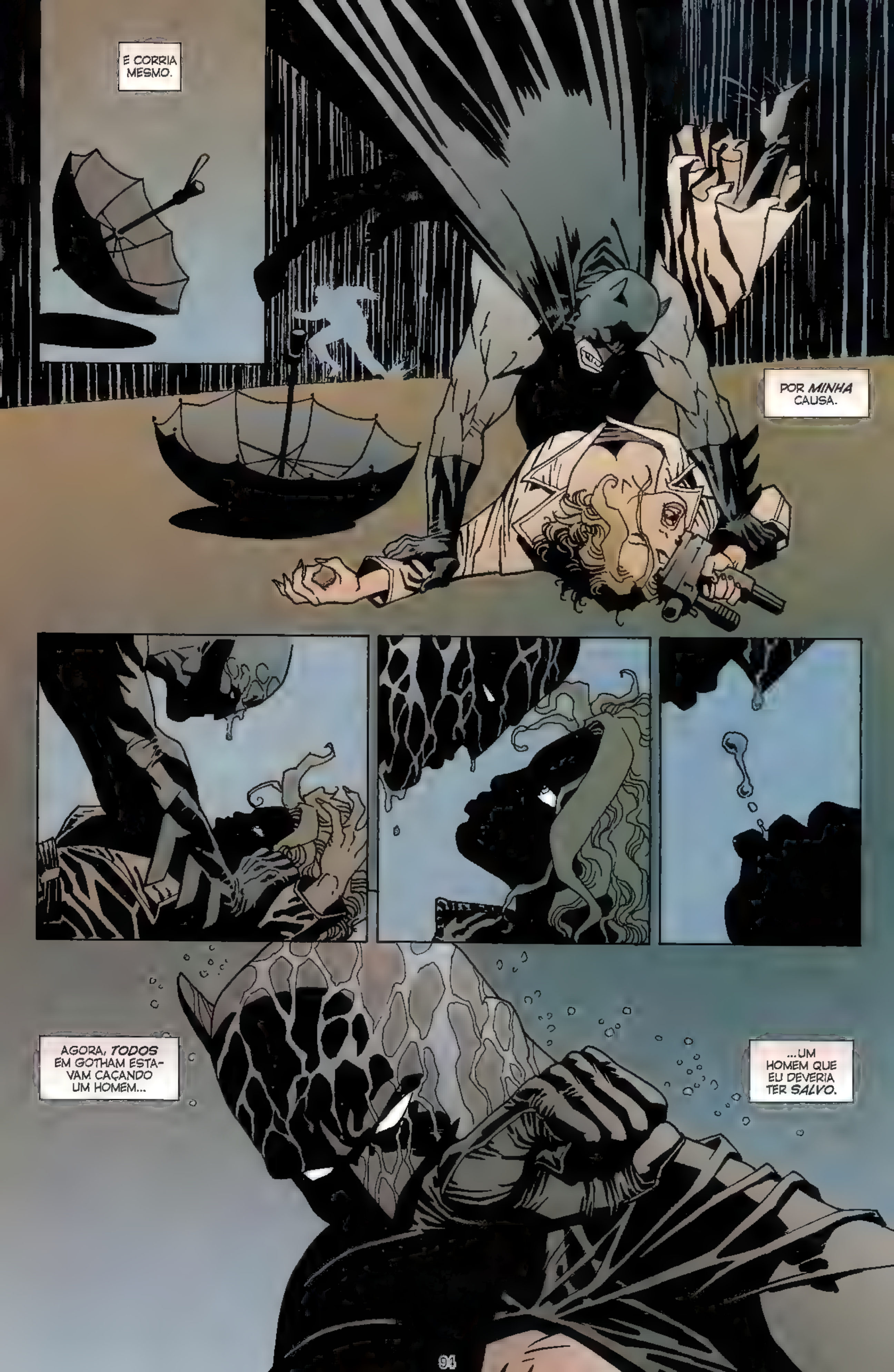
O RIBOMBAR NOS CÉUS E AS PANCADAS ÚMIDAS NAS JANELAS SIGNIFICAVAM QUE EU HAVIA ATRAÍDO A ATENÇÃO DE DEUS OUTRA VEZ.
E, AO CALÇAR AS LUVAS, EU SOUBE, ANTES MESMO DE A NOITE ACABAR, QUE ELAS FICARIAM ENCHARCADAS...
...DE SANGUE.
CROCODILO.
HEH.
VOCÊ E EU TEMOS ALGUNS ASSUNTOS PRA RESOLVER.
PARECE QUE VOCÊ E SEU DENTISTA TAMBÉM.
QUE NADA. TEMOS NÃO. EU FUI VER O CARA, MAS, SENTADO NA CADEIRA, PERCEBI QUE GOSTEI DESTA APARÊNCIA.
COMO ELE RECEBEU A NOTÍCIA?
COMO UM GOLPE NA GARGANTA.
VOCÊ TÁ DEIXANDO A CIDADE MALUCA.
MAIS MALUCA.



BOM, EU TÔ FAZENDO *MINHA* PARTE. SE QUER O ANGEL, VOCÊ VAI TER.
É O QUE EU QUERIA OUVIR.
PRONTO. VIU COMO EU SEI JOGAR PELAS *TUAS REGRAS?*
MINHAS REGRAS? VAMOS FALAR DAS *SUAS*...
VOCÊ *JAMAIS* ME ENTREGARIA ANGEL PORQUE ELE PODERIA DENUNCIAR O SEU ENVOLVIMENTO
A MENOS QUE NÃO COUBESSE A ANGEL DENUNCIÁ-LO.
EU CONHEÇO ESSE SEU OLHAR. JÁ VI ANTES
VOCÊ ESTÁ COM *FOME.*
NA VERDADE, *FAMINTO.*
QUER UM *PEDAÇO* DE MIM?

EU HAVIA ENCONTRADO O CROCODILO À ESPERA DE *ALGUÉM,* NA CERTA PARA O *JANTAR.*
TALVEZ FOSSE ANGEL, MAS EU TINHA DÚVIDAS. CROCODILO ESTAVA DISPOSTO DEMAIS A ENTREGÁ-LO NUMA BANDEJA DE PRATA...
...ENQUANTO SUA VERDADEIRA INTENÇÃO ERA *DEVORAR* QUEM O VINCULASSE AO ASSASSINATO DE ELIZABETH LUPO.

QUANDO MARGO FARR APARECEU PARA SUA *RESERVA,* PERCEBI QUE EU COMETERA UM ERRO.
ENORME.
ANGEL SOUBE QUE SUA IRMÃ ESTAVA MORTA E FUGIU ACHANDO QUE SERIA O *PRÓXIMO.*
ISSO INDICAVA QUE ELE ERA *CULPADO,* MAS NÃO DA MORTE DE ELIZABETH E DE SEU FILHO NÃO NASCIDO.
FOSSE QUAL FOSSE A RAZÃO DESSA CULPA, PARECIA SUFICIENTE PARA ELE ACREDITAR QUE SUA *PRÓPRIA VIDA* CORRIA *PERIGO.*


E CORRIA MESMO.
POR *MINHA* CAUSA.
AGORA, *TODOS* EM GOTHAM ESTA-VAM CAÇANDO UM HOMEM...
...UM HOMEM QUE EU DEVERIA TER *SALVO*.

História originalmente publicada em BATMAN 624 (abril/2004)

POR QUE, MARGO?
VAI PRO INFERNO!
INFERNO? OLHE AO REDOR... NÓS JÁ ESTAMOS NELE.
E ESSE INFERNO VAI FICAR MUITO PIOR PARA ANGEL.
ELE SERÁ CULPADO.
JÁ DISSE QUE NÃO FOI ELE!
EU NÃO ACREDITEI... E AGORA A CIDADE SERÁ ESPREMIDA DE AMBOS OS LADOS DA LEI ATÉ ELE APARECER.
ANGEL ADORAVA A LIZ... DE VERDADE!
E VOCÊ O ADORAVA.
CAUSAR A MORTE DA IRMÃ É UM JEITO CURIOSO DE DEMONSTRAR AFEIÇÃO!

BOM, O *AMOR* É CURIOSO. TE LEVA A FAZER COISAS--
DE QUE NOS *ARREPENDEMOS.*
OU TEMOS *VERGONHA* DE ADMITIR.
"LIZ ME APRESENTOU ANGEL. FOI AMOR À PRIMEIRA VISTA. SABE, ELE TEM OLHOS INCRÍVEIS... NEGROS, MAS NÃO ESCUROS. QUANDO EU OLHAVA DENTRO DELES, TUDO QUE EU VIA ERA *DESEJO.*"
ELES DIZIAM: "ME TOMA E EU TOMO CONTA DE VOCÊ".
E ESSA PROMESSA FOI CUMPRIDA. NÓS TRÊS TIVEMOS MOMENTOS INCRÍVEIS... EU, ANGEL...
...E A *LIZ.*

NÃO É O QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO! QUANDO ANGEL OLHAVA PRA ELA, VIA SUA IRMÃZINHA CAÇULA. ELE NÃO QUERIA ACEITAR QUE A MENINA TINHA *CRESCIDO*.
"MAS LIZ *TINHA* CRESCIDO, E *OUTRO* SUJEITO NOTOU."
"LIZ NÃO AMAVA O CARA... AFINAL, ERA *IMPOSSÍVEL* AMAR ALGUÉM TÃO ESCROTO, MAS ELE ERA FÁCIL DE SER *CONTROLADO*... E LIZ *ADORAVA* ISSO."
MAS ANGEL NÃO DEIXAVA A MENINA NEM NAMORAR. ERA PROTETOR DEMAIS! SE DESCOBRISSE QUE ELA ESTAVA *GRÁVIDA* ENTÃO...
BOM, LIZ DECIDIU *TER* A CRIANÇA... OU, COMO ELA CHAMAVA... *"MEU PASSAPORTE PRO TOPO"*.
O HOMEM ERA RICO.
E *PERIGOSO*.
MUITO PERIGOSO.

MAS ISSO NÃO IA SEGURAR O ANGEL. NÃO SABENDO QUE SUA IRMÃ... SUA IRMÃ SOLTEIRA... QUE ELE VIA COMO A VIRGEM SANTÍSSIMA... TINHA SIDO DESONRADA.
ELE IA FICAR CHEIO DE ÓDIO E PARTIRIA ATRÁS DO RESPONSÁVEL.
E AQUELE ESCROTO... RICO E PODEROSO... ELE IA ACABAR MATANDO O MEU HOMEM!
EU NÃO PODIA PERMITIR.
"LIZ TINHA DE MORRER... PRO ANGEL NÃO FICAR SABENDO DE NADA."
"EU MANDEI MATAR A MENINA..."
...PRA SALVAR ANGEL.
DE QUEM?

EU NÃO PRECISAVA PERGUNTAR A MARGO O QUE JÁ SABIA, MAS ESTAVA TENDO DIFICULDADE EM *ACREDITAR*.
OUVI-LA DIZER O *NOME* NÃO FACILITOU NADA.
DADA A CONSIDERAÇÃO DE ANGEL PELA IRMÃ, E O FATO DE QUE OS DETALHES REPUGNANTES DE SUA MORTE ESTAVAM EM TODOS OS JORNAIS, A COMBINAÇÃO SÓ PODIA SIGNIFICAR UMA COISA...
...ANGEL DEIXARIA SUA TOCA, MOTIVADO *NÃO* PELA MORTE DA MENINA...
...MAS PELA PRÓPRIA *HONRA*. E ELE IRIA À PROCURA DE *VINGANÇA*.
O FORAGIDO SÓ NÃO SABIA...
...O QUE ESTAVA À PROCURA *DELE*.

UMA CIDADE TOMADA PELA *DOR.*
EU INCITEI TODO O SUBMUNDO A CAÇAR ANGEL...
...E TAMBÉM ESFREGUEI SEU CHEIRO NO FOCINHO DA POLÍCIA.
2793 GOTH
POLIC
POR QUÊ?
PORQUE UM CASAL... PAI E MÃE... HAVIAM SIDO *MORTOS* NA RUA... ABATIDOS A TIROS...
...POR *MINHA CAUSA.*
DE NOVO.
OLÁ, OSWALD. O QUE ESTÁ FAZENDO NESTA NOITE CHUVOSA... PEGANDO PEIXES?

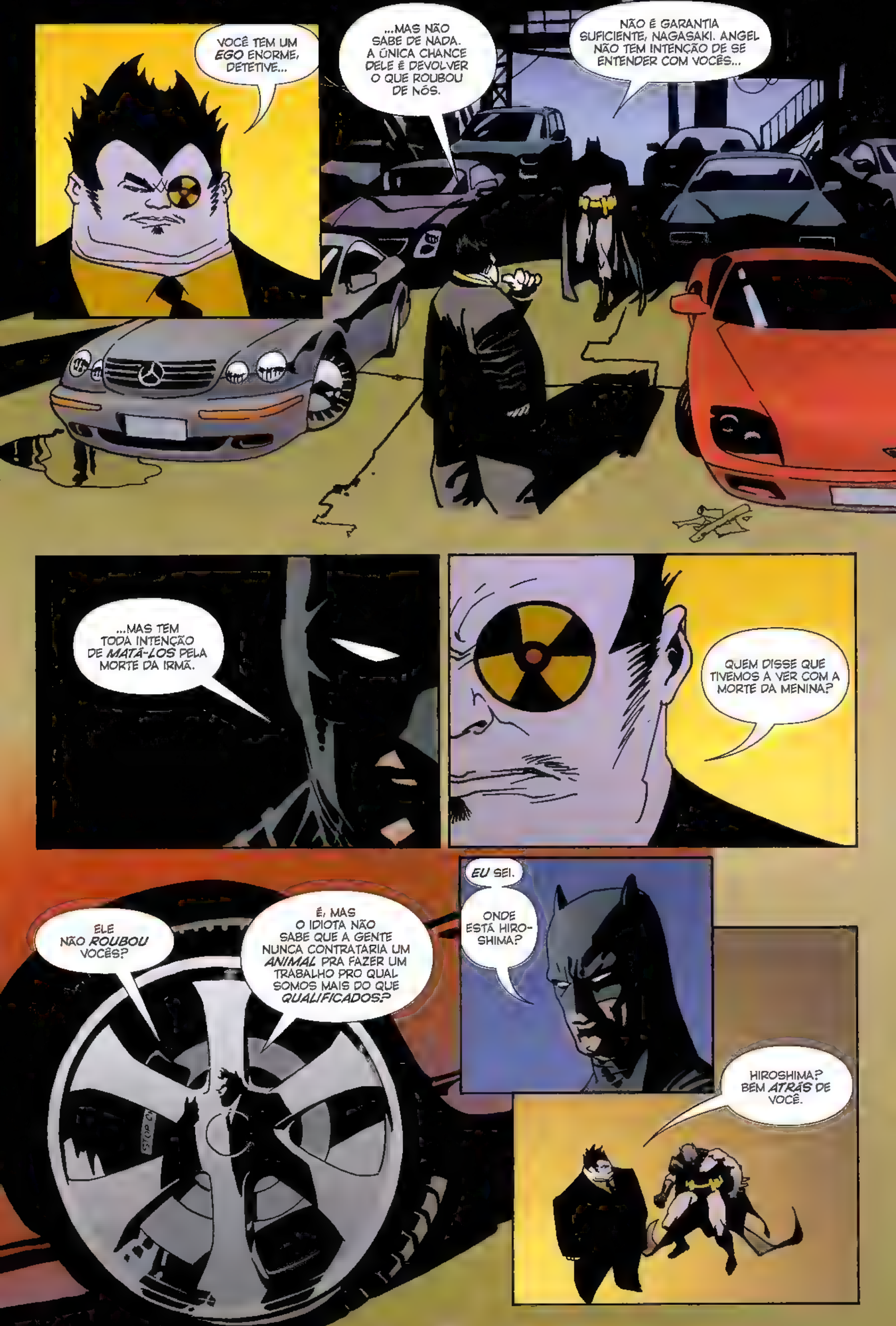
O QUE É ISTO?
RUA FRONT 46
O PEIXE DO DIA. PEIXE *ANGEL*.
AO PREÇO DE MER-CADO?
EXATO. EU PRECISO QUE O MER-CADO VOLTE A OPERAR NO *PRÓ-PRIO* RITMO, NÃO NO *SEU*.
ANGEL MARCOU UM ENCONTRO COM *HIROSHIMA* E *NAGASAKI*.
QUER SABER SE A DUPLA QUER COM-PRAR DE VOLTA O QUE ELE ROUBOU DELES.
ISSO É--
MUITO *AUDACIOSO*.
ANGEL NÃO PASSAVA DE UM JOGADOR-ZINHO MEDÍOCRE EM GOTHAM. AGORA, ELE QUER FATURAR ALTO.
ESPERO QUE VOCÊ ENTENDA... PORQUE ANGEL CERTAMENTE ENTENDE...
...NO QUE *VOCÊ* O TRANSFORMOU.

A ÚLTIMA COISA QUE EU *PRECISAVA* OUVIR ERA O PINGÜIM INDICANDO O QUE EU *PRECISAVA* ENTENDER.
CASA DE PENHORES
PORQUE O QUE EU TINHA ENTENDIDO ERA QUE TODAS AS PEÇAS RELATIVAS A ANGEL LUPO, QUE EU TENTAVA ENCAIXAR, NÃO ERAM DO MESMO QUEBRA-CABEÇAS.
MAS O COMENTÁRIO PERSPICAZ DO PINGÜIM ACABARIA SENDO APENAS A *PRIMEIRA* NUMA LONGA FILA...
...DE *ÚLTIMAS* COISAS...
...QUE EU *PRECISAVA OUVIR*.
O QUE CÊ TÁ FAZENDO, SLAPPY?
GAAH!
PORRA, CROCODILO! QUE SUSTO!
EU SÓ... VIM DAR UM TOQUE.
PRA QUEM?
PRA QUEM TÁ ATRÁS DO LUPO.
EU VI O CARA.

SMASH
ONDE?
ELE... ME PROCUROU!
PRA QUÊ?
PELA MESMA RAZÃO DE TODO MUNDO!
ARMA!
ELE TÁ A FIM DE COMPRAR UMA!

ANGEL...
NÃO...
TINHA...
...A QUEM RECORRER, EXCETO RETORNAR ÀS PESSOAS QUE HAVIA TAPEADO. ELE ESTAVA NUMA *ENCRUZILHADA* FATAL.
MÃO ÚNICA
RUA W 126
RUA FRONT
MAS AQUI NÃO HÁ SEGUNDAS CHANCES. GOTHAM É MESQUINHA NESSE SENTIDO. OFERECE POUCAS OPORTUNIDADES E INCITA OITO MILHÕES DE PESSOAS A LUTAR POR ELAS.
RONT
OITO MILHÕES DE PESSOAS... EMPENHANDO-SE EM CHEGAR COM VIDA AO FIM DA NOITE.
OITO MILHÕES DE PESSOAS, TROMBANDO UMAS NAS OUTRAS, ABRINDO PORTAS UMAS PARA AS OUTRAS... E ENGANANDO UMAS ÀS OUTRAS.
LEVANTAM-SE QUANDO É PRECISO, SAEM QUANDO É NECESSÁRIO, VOLTAM PARA CASA E SE JOGAM NA CAMA A FIM DE PODEREM *CONTINUAR SENDO* UMA DESSAS OITO MILHÕES DE PESSOAS.

OITO MILHÕES DE PESSOAS GARGALHANDO E CHORANDO UMAS NOS OMBROS DAS OUTRAS.
EM MEIO A TANTA GENTE, É DIFÍCIL FICAR *SOZINHO*, MAS ESSA ERA A SITUAÇÃO DE ANGEL LUPO.
SOZINHO EM GOTHAM, CERCADO POR *OITO MILHÕES* DE PESSOAS.
EU SABIA COMO ELE SE SENTIA.
É VOCÊ, ANGEL?
NÃO...
SOU EU... A *ÚNICA CHANCE* QUE ELE TEM.


VOCÊ TEM UM EGO ENORME, DETETIVE...
...MAS NÃO SABE DE NADA. A ÚNICA CHANCE DELE É DEVOLVER O QUE ROUBOU DE NÓS.
NÃO É GARANTIA SUFICIENTE, NAGASAKI. ANGEL NÃO TEM INTENÇÃO DE SE ENTENDER COM VOCÊS...
...MAS TEM TODA INTENÇÃO DE MATÁ-LOS PELA MORTE DA IRMÃ.
QUEM DISSE QUE TIVEMOS A VER COM A MORTE DA MENINA?
ELE NÃO ROUBOU VOCÊS?
É, MAS O IDIOTA NÃO SABE QUE A GENTE NUNCA CONTRATARIA UM ANIMAL PRA FAZER UM TRABALHO PRO QUAL SOMOS MAIS DO QUE QUALIFICADOS?
EU SEI.
ONDE ESTÁ HIRO-SHIMA?
HIROSHIMA? BEM ATRÁS DE VOCÊ.

EU DISSE *ATRÁS?* NA VERDADE, *NA FRENTE.*
E À *ES-QUERDA.*
OU *DIREITA.*
ONDE VOCÊ *PENSAR,* ELA JÁ ESTEVE. NÃO SE PODE CHEGAR *PERTO* DA BAIXINHA.
OBRIGADO PELA DICA. ALGO MAIS QUE EU DEVA SABER?
PRA MIM, TUDO É *PERTO.*

ERA COMO ESTAR PRESO EM AREIA MOVEDIÇA...
...INFESTADA DE PIRANHAS.
UMA SITUAÇÃO SEM SAÍDA, ONDE EU ESPERAVA QUE O *INEVITÁVEL* ACONTECESSE CEDO OU TARDE.
E, NO MOMENTO EM QUE O AR ESCAPAVA DE MEUS PULMÕES MAIS RAPIDAMENTE DO QUE EU PODIA SUGÁ-LO, PROVOCANDO EM MIM O FENÔMENO DE *VISÃO EM TÚNEL*, EU VI UMA *LUZ* NO FIM DELE

HIROSHIMA NÃO ERA SÓ RÁPIDA...
ESTAVA SEMPRE UM MOMENTO ADIANTE. E, ENQUANTO AS PIRANHAS MORDIAM...
...MORDIAM...
...E MORDIAM...
EU NÃO PRESTAVA ATENÇÃO NAS BOCAS...
...PORQUE ESTAVA PROCURANDO UMA *CAUDA*.

WHAM!
EU PODERIA TER SIDO *DELICADO*.
PODERIA TER PEGADO *LEVE*.
PODERIA TER USADO A *RAZÃO*.
PODERIA.

MAS, NO MOMENTO EM QUE EU ESTAVA POR CIMA, A PORTA COMEÇOU A SE ABRIR LENTAMENTE...
...E UMA NESGA DE CLARIDADE DESENHOU-SE NO CHÃO.
EMBORA EU PERCEBESSE QUE ELE HAVIA SIDO PEGO NUMA ARMADILHA QUE, POR EQUÍVOCO, ACHAVA QUE EU TINHA ARMADO...

...EU QUERIA QUE ELE VISSE O PESADELO.
ANGEL LUPO.
FARTO...
FURIOSO...
...ASSUSTADO.
ANGEL LUPO.

NÃO O *MONSTRO* QUE EU CRIARA, MAS UM *HOMEM*.
ANGEL LUPO.
APONTANDO UMA *ARMA*. COMO SE FOSSE UM *DEDO*, NÃO UMA *ESFERA DE DEMOLIÇÃO*.
APONTANDO UMA ARMA, ENQUANTO SEU PULSO ESPÁSTICO *TRAÍA* O FATO DE QUE ELE *NÃO SABIA* O QUE FAZER COM ELA.
APONTANDO UMA ARMA...
...PARA *MIM?*

E, EM SEUS INCRÍVEIS OLHOS NEGROS, EU VI QUE ELE NÃO SERIA CAPAZ DE FAZER O QUE PRETENDIA.
CONTROLAR A SITUAÇÃO.
FORÇAR AS COISAS A SEREM DO JEITO QUE *QUERIA*.
POR ISSO, ELE *FUGIU*...

CIDADE CASTIGADA · PARTE CINCO · Escrito por BRIAN AZZARELLO Ilustrado por EDUARDO RISSO

Colorido por PATRICIA MULVIHILL · Traduzido por JOTAPÊ MARTINS & HELCIO DE CARVALHO
Letreirado por GISELE TAVARES / TOMÁS TROPPMAIR · Editado por FABIANO DENARDIN
Batman criado por BOB KANE

TODA VEZ QUE EU OUÇO TIROS...
...O ESTRONDO *AGUDO* SEGUIDO PELO INÍCIO DE UM *ECO*, QUE É ESTILHAÇADO POR *OUTRO* ESTRONDO, NOVO ECO E MAIS UM ESTRONDO...
...EU ME FAÇO A PROMESSA DE QUE SERÁ A *ÚLTIMA* VEZ...
...MAS, ASSIM COMO ALGUNS MARIDOS QUE TRAEM SABENDO QUE IRÃO "TRABALHAR ATÉ TARDE" DE NOVO, NUNCA É A ÚLTIMA VEZ.
NÃO PARA *MIM*.
LARGUE A ARMA, *ARNOLD*.

DESDE QUANDO A *MARIONETE* ACEITA ORDENS SUAS?
ELE TÁ NA MINHA FOLHA DE PAGAMENTO... OU SEJA, SOU *EU* QUEM DÁ AS CARTAS.
MAS NÃO ME ENTENDA MAL... NÃO TENHO NADA CONTRA ESSE *PRESUNTO* NO CHÃO. É MAIS UM MELIANTE INÚTIL QUE SÓ TEM IMPORTÂNCIA...
...PRA UM *TÍTERE!*
UM IDIOTA *APAIXONADO,* QUE USA A CABEÇA DE *BAIXO* PRA PENSAR--
SR. SCARFACE?
CALE A BOCA!

AH...
EU ME SINTO *BEM* MELHOR AGORA QUE ANGEL ESTÁ MORTO.
EH, EH.
EU SABIA QUE MATAR O CRETINO NÃO TRARIA A MENINA DE VOLTA... QUE ELIZABETH SE FOI E QUE ISSO NÃO IRIA MUDAR, MAS...
...É COMO SE AGORA ELA PUDESSE DESCANSAR EM *PAZ*...
...NÃO EM *PEDAÇOS*...
...NUM *ATERRO SANITÁRIO.*

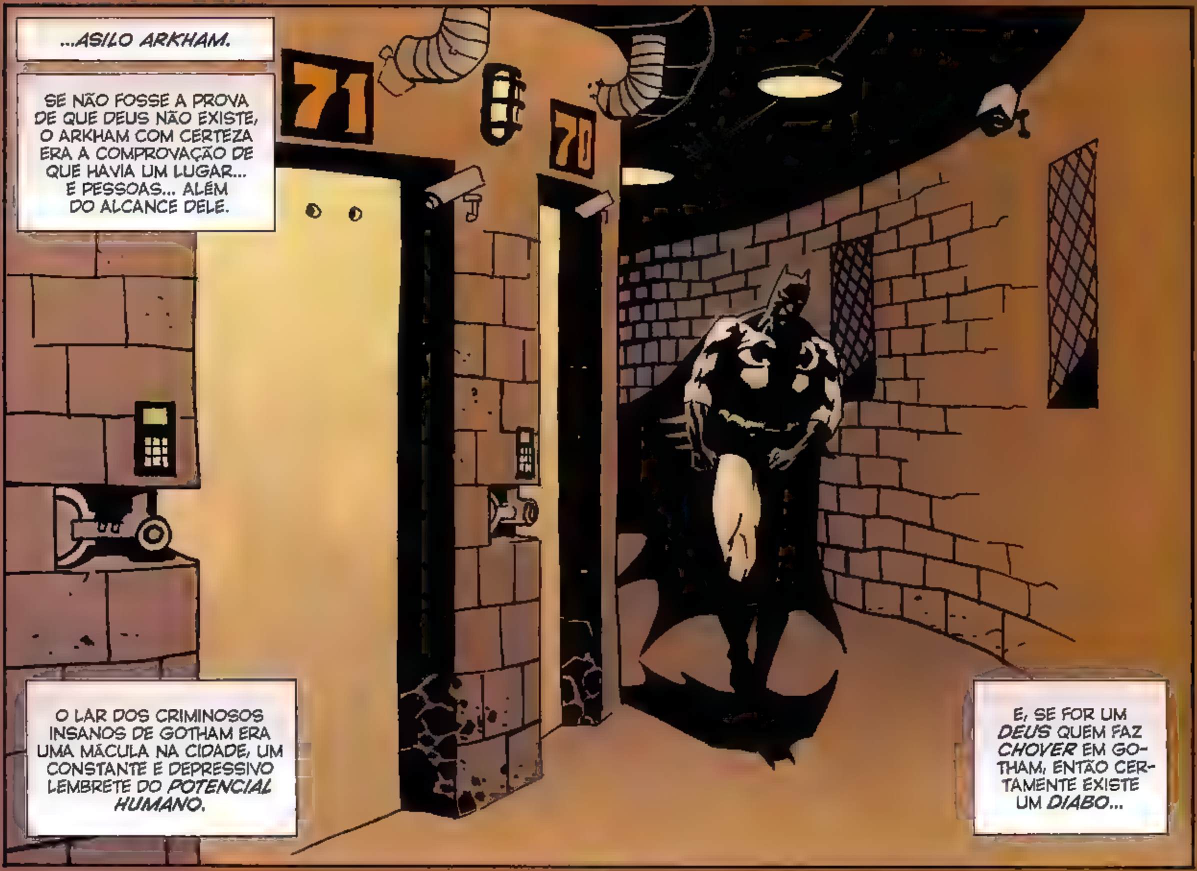
EU NÃO DURMO HÁ VÁRIAS NOITES... DESDE QUE O CORPO FOI ENCONTRADO. FICO DEITADO NA CAMA PENSANDO...
...EM QUEM NÓS CONVIDARÍAMOS PARA NOSSO *CASAMENTO*...
...NA APARÊNCIA DELA QUANDO *ENVELHECESSE*...
...NO NOME QUE DARÍAMOS AO NOSSO *FILHO*... NÃO QUE SOUBÉSSEMOS O SEXO, MAS ELA QUERIA UM *MENINO*.
E EU ME PERGUNTO... E SE ELE NÃO MORREU JUNTO COM ELA? E SE ESTIVER DENTRO DA MÃE? COMO SE A POBREZINHA... DE REPENTE, SE TRANSFORMASSE... NUM *CAIXÃO* COM O COITADO *VIVO* EM SEU INTERIOR...
NÃO POSSO IMAGINAR COMO SERIA... A *FOME*? A *FALTA DE AR*? O *FRIO*?
COMO UM MINEIRO, *PERDIDO* NUM DESABAMENTO.

BD-RAAAP
BD-RAAAP
ANGEL, SEU *FILHO DUMA*-- POR QUE FEZ IS-SO COMIGO?!
SEI QUE VOCÊ QUERIA QUE EU *NUNCA* MAIS FOSSE FELIZ DE NOVO...
...MAS, COM A SUA *MORTE*, EU *FIQUEI*.

A FELICIDADE É ALGO DIFÍCIL DE SE OBTER. TALVEZ POR ISSO EU NÃO TENHA CONTADO AO ARNOLD QUE ELE ESTAVA CERTO DA PRIMEIRA VEZ.
...E NÃO *MARGO FARR,* A MULHER RESPONSÁVEL PELA MORTE DE ELIZABETH LUPO.
911
ANGEL NADA TEVE A VER COM ISSO.
TALVEZ EU NÃO TENHA CONTADO A ARNOLD POR-QUE ME SENTI *CULPADO.*
ANGEL ESTAVA *MORTO.* O MESMO DESTINO TIVERAM UM PAI E UMA MÃE...
ENTÃO, TALVEZ TODOS FOSSEM CULPADOS. TALVEZ TUDO DEVESSE TERMINAR ASSIM... UM EMBRULHO ABJETO ATADO COM UM LAÇO DE DESENCANTO.

QUANDO OS CAPANGAS DO SCARFACE ABRIRAM FOGO EM FRENTE AO CLUBE DO PINGÜIM, IMAGINEI QUE O ALVO ERA EU...
OU TALVEZ...
...AINDA NÃO TIVESSE TERMINADO.
SUPONHO QUE NÃO VOU OBTER UMA DECLARAÇÃO DE SUA PARTE.
COM CERTEZA, DETETIVE ALLEN. AFINAL, NÓS NUNCA NOS FALAMOS.
É.
MAS ALGUÉM EXIGE FALAR COM VOCÊ.
POUCO DEPOIS QUE O CASO SAIU NOS JORNAIS...
...HOUVE UM INCIDENTE NO ARKHAM.
SEU AMIGO ESTÁ ASSUMINDO A AUTORIA DO PROBLEMA, E PROMETE QUE VAI ACONTECER DE NOVO.
EU NÃO TENHO AMIGOS.
NO ARKHAM, VOCÊ TEM MUITOS, E ACHO QUE SABE DE QUAL AMIGO ESTOU FALANDO.

EU *SABIA*, E ISSO ME CAUSOU MAIS CALAFRIOS DO QUE A CHUVA. AFINAL, ELE...
...SEMPRE...
...CUMPRE SUAS *PROMESSAS.*
ESTA NOITE, TRÊS INTERNOS SIMULTANEAMENTE ENFIARAM SEUS BRAÇOS ONDE O SOL NÃO BRILHA E ARRANCARAM AS PRÓPRIAS TRIPAS.
ELE PROMETEU QUE ISSO ACONTECERIA DE NOVO CASO EU NÃO FOSSE VÊ-LO NO...

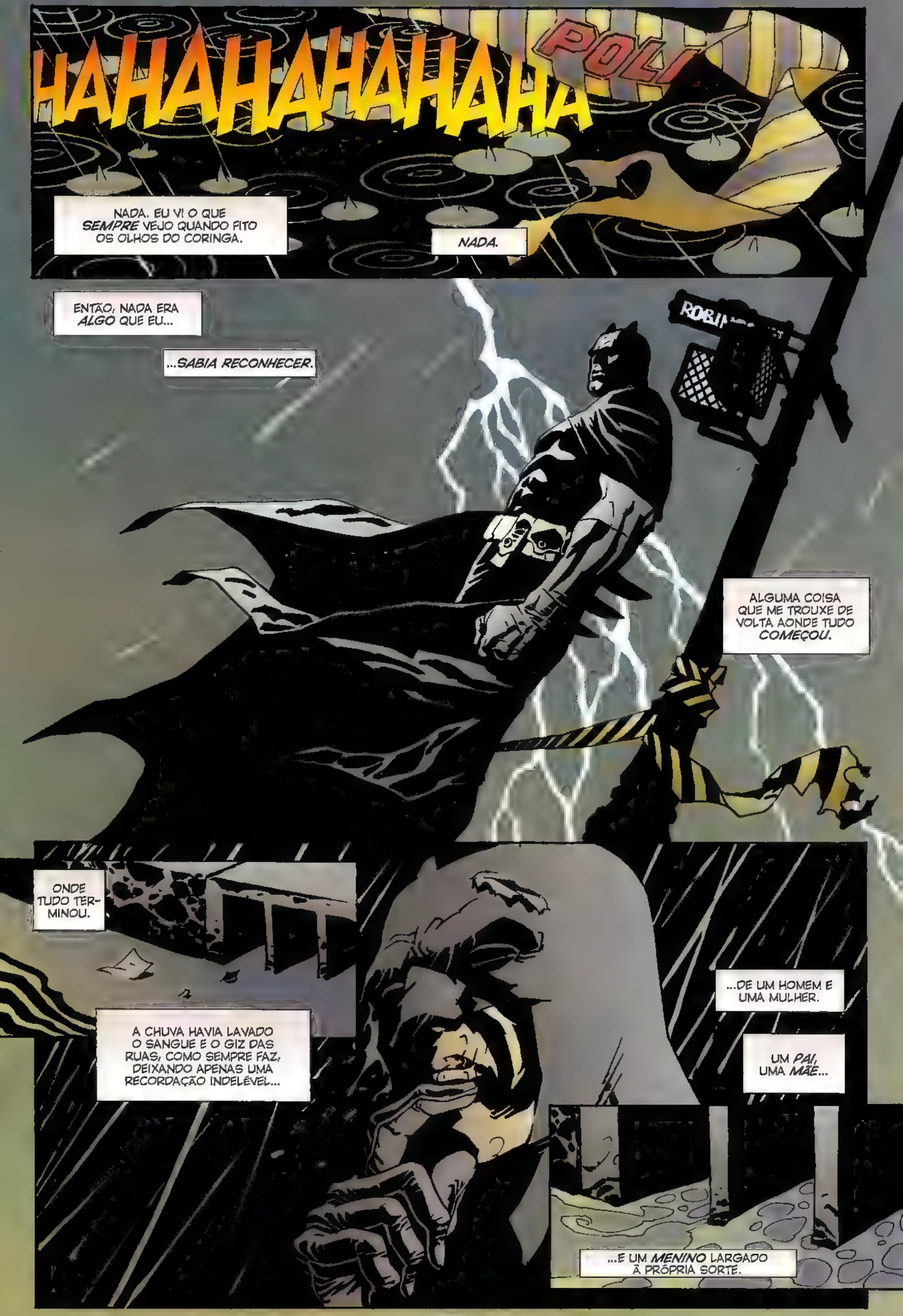

...ASILO ARKHAM.
SE NÃO FOSSE A PROVA DE QUE DEUS NÃO EXISTE, O ARKHAM COM CERTEZA ERA A COMPROVAÇÃO DE QUE HAVIA UM LUGAR... E PESSOAS... ALÉM DO ALCANCE DELE.
71
70
O LAR DOS CRIMINOSOS INSANOS DE GOTHAM ERA UMA MÁCULA NA CIDADE, UM CONSTANTE E DEPRESSIVO LEMBRETE DO *POTENCIAL HUMANO.*
E, SE FOR UM *DEUS* QUEM FAZ *CHOVER* EM GOTHAM, ENTÃO CERTAMENTE EXISTE UM *DIABO*...

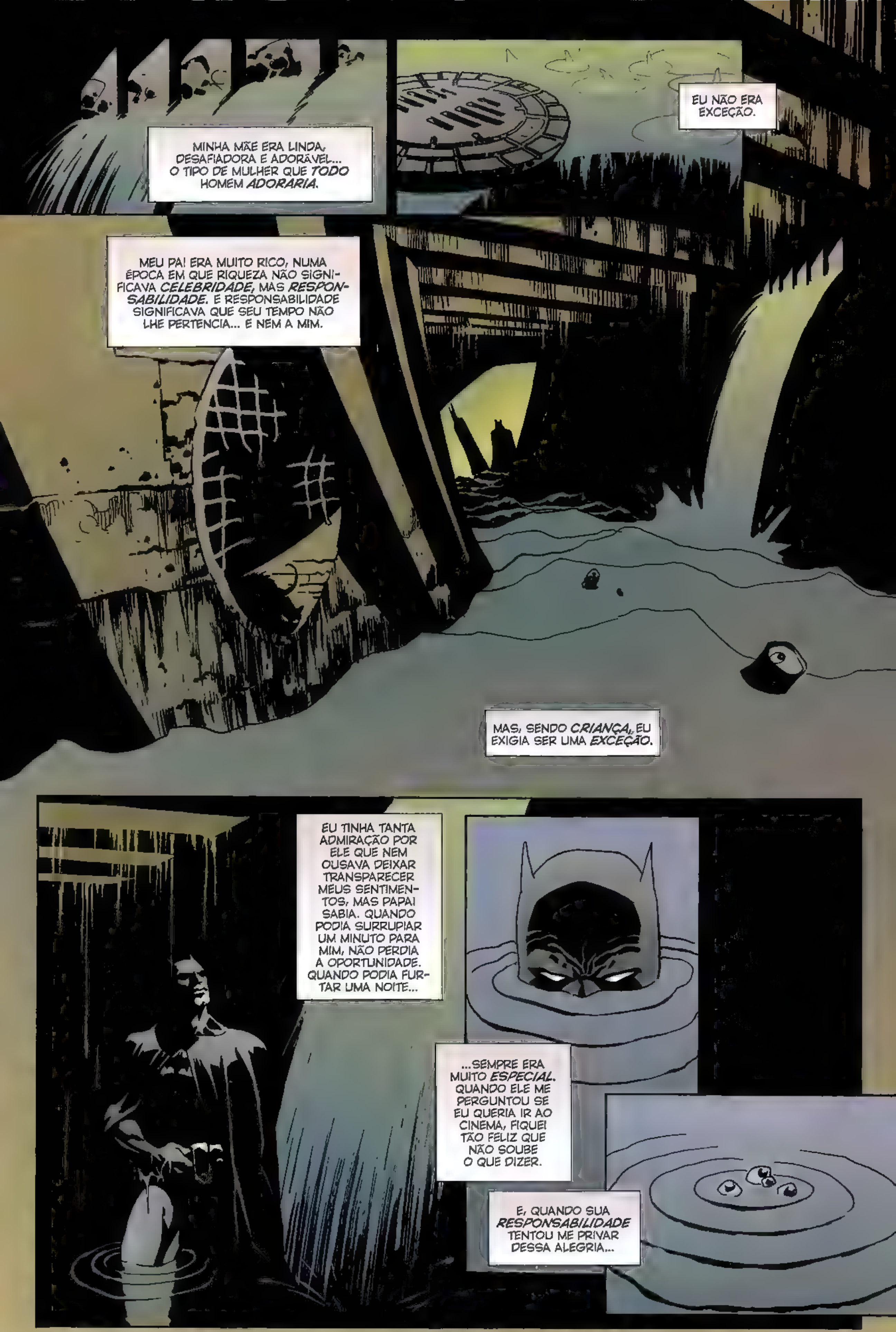
...REINANDO NAQUELE INFERNO.
VOCÊ ESTÁ UM BAGAÇO.
É BOM TE VER... OU VER QUALQUER PESSOA CUJO TRABALHO NÃO SEJA LIMPAR MEUS ESTRAGOS.
OH, ESPERE UM POUCO... ESSE É O SEU-- BEM, NÃO PODE SER TRABALHO, PORQUE NINGUÉM TE PAGA PRA FAZER.
É MEU HOBBY.
PIROU DE VEZ?
É UM MEIO DE VIDA.
MAS NÃO É UMA GRANDE VIDA... SUPONDO QUE VOCÊ NÃO CURTA ELA, É CLARO.
QUE HISTÓRIA É ESSA DE ASSUMIR?
QUE VOCÊ BANCOU O IDIOTA...
...E PONTO FINAL.

QUANTO A MIM...
...ESTOU CURTINDO CADA MOMENTO. VOCÊ COMETEU UM GRANDE EQUÍVOCO DIAS ATRÁS.
...?
UM PASSARINHO ME CONTOU.
MEU HOBBY.
SABE, EU SOU SEU FÃ NÚMERO UM.
VOCÊ É LOUCO.
SOU COMPE-NETRADO.
SEI TUDO QUE VOCÊ VAI FAZER ANTES DE FAZER, MAS VOCÊ FEZ COISAS ULTIMAMENTE QUE...
...ME SURPREEN-DERAM.
"E EU AMO SURPRESAS QUASE TANTO QUANTO TE AMO."

81
80
AMA? VOCÊ NÃO AMA *NINGUÉM*...
NEGAÇÃO NÃO É O RIO ONDE VOCÊ VAI ME AFOGAR, MEU DETETIVE.
O QUE DIZ O *SANGUE* EM SUAS VEIAS?
SUA *MÁSCARA* DIZ QUE ESSE AMOR É RECÍPROCO...
O QUE VOCÊ *QUER?!*
CALMINHO! PERCA AS ESTRIBEIRAS AQUI E NÃO TE DEIXAM SAIR.
E VOCÊ AQUI DENTRO É A ÚLTIMA COISA QUE EU QUERO...
...NO MOMENTO.

EU QUERO TE AJUDAR A ACHAR O *ASSASSINO*.
NÃO. NO MOMENTO, ESTOU TENTANDO FAZER MINHA *PARTE*... APESAR DE VOCÊ TER ME MAGOADO MUITO AO ME *IGNORAR* QUANDO RELACIONOU OS "MOCI-NHOS" E "BANDIDOS" EM SUA CAÇADA HUMANA.
ACHO QUE SEU PASSARINHO NÃO TE CONTOU QUE ANGEL LUPO ESTÁ *MORTO*.
E DAÍ? EU FALEI DO...
...ASSAS-SINO.
O QUE VOCÊ TEM A VER COM ISSO?!!
HAHAHAHA


HAHAHAHAHAHAHA
POLI
NADA. EU VI O QUE *SEMPRE* VEJO QUANDO FITO OS OLHOS DO CORINGA.
NADA.
ENTÃO, NADA ERA *ALGO* QUE EU...
...*SABIA RECONHECER.*
ALGUMA COISA QUE ME TROUXE DE VOLTA AONDE TUDO *COMEÇOU.*
ONDE TUDO TER-MINOU.
A CHUVA HAVIA LAVADO O SANGUE E O GIZ DAS RUAS, COMO SEMPRE FAZ, DEIXANDO APENAS UMA RECORDAÇÃO INDELÉVEL...
...DE UM HOMEM E UMA MULHER.
UM *PAI*, UMA *MÃE*...
...E UM *MENINO* LARGADO À PRÓPRIA SORTE.


MINHA MÃE ERA LINDA, DESAFIADORA E ADORÁVEL... O TIPO DE MULHER QUE TODO HOMEM ADORARIA.
EU NÃO ERA EXCEÇÃO.
MEU PAI ERA MUITO RICO, NUMA ÉPOCA EM QUE RIQUEZA NÃO SIGNIFICAVA CELEBRIDADE, MAS RESPONSABILIDADE. E RESPONSABILIDADE SIGNIFICAVA QUE SEU TEMPO NÃO LHE PERTENCIA... E NEM A MIM.
MAS, SENDO CRIANÇA, EU EXIGIA SER UMA EXCEÇÃO.
EU TINHA TANTA ADMIRAÇÃO POR ELE QUE NEM OUSAVA DEIXAR TRANSPARECER MEUS SENTIMENTOS, MAS PAPAI SABIA. QUANDO PODIA SURRUPIAR UM MINUTO PARA MIM, NÃO PERDIA A OPORTUNIDADE. QUANDO PODIA FURTAR UMA NOITE...
...SEMPRE ERA MUITO ESPECIAL. QUANDO ELE ME PERGUNTOU SE EU QUERIA IR AO CINEMA, FIQUEI TÃO FELIZ QUE NÃO SOUBE O QUE DIZER.
E, QUANDO SUA RESPONSABILIDADE TENTOU ME PRIVAR DESSA ALEGRIA...

BRUCE, VOCÊ TEM QUE PARAR COM ESSA BIRRA. ELA NÃO LEVA A LUGAR ALGUM!
MAS O SENHOR PROMETEU!
EU SEI, MAS NÃO PODEMOS IR AO CINEMA AMANHÃ À NOITE. VAMOS NA SEMANA QUE VEM.
MENTIROSO.
BRUCE...
PRESTE ATENÇÃO, HOMENZINHO! SE FALAR COM SEU PAI ASSIM DE NOVO, VOCÊ NÃO VAI SENTIR FALTA SÓ DOS FILMES...
E NOS INCRÍVEIS OLHOS AZUIS CRISTALINOS DA JOVEM MÃE, O MENINO VIU QUE NÃO PODIA FAZER O QUE ESTAVA TENTANDO...
CONTROLAR A SITUAÇÃO.
FORÇAR AS COISAS A SEREM DO JEITO QUE ELE QUERIA.

ENTÃO, ELE *GRITOU* COM OS PAIS.
GRITOU TRÊS PALAVRAS.
TRÊS PALAVRAS.
E, SABENDO QUE *LINHA* HAVIA CRUZADO COM AQUELES TERMOS, O GAROTO SAIU CORRENDO.
SAIU CORRENDO...
...E ELES O SEGUIRAM.
BRUCE?
ME DEIXEM *SOZINHO.*

ELE ESTAVA MAGOADO POR VIR EM SEGUNDO LUGAR, DEPOIS DA *RESPONSABILIDADE*, E QUERIA PUNI-LOS POR ISSO.
NO DIA SEGUINTE, ELE NÃO DISSE UMA PALAVRA. NEM MESMO QUANDO...
BRUCE, ESTAMOS INDO.
SE QUISER VIR JUNTO, É MELHOR SE APRESSAR. EU NÃO QUERO PERDER O DESENHO ANIMADO.
SUA ENCENAÇÃO DE DURÃO E CALADO TINHA DADO CERTO. ELE CONSEGUIU O QUE QUERIA, MAS SENTIU-SE *CULPADO*. SENDO MENINO, *RESPONSABILIZOU* OS PAIS POR ISSO TAMBÉM.
ASSIM, ELE MANTEVE SUA MÁSCARA POR ORGULHO. O GAROTO QUERIA SE RETRATAR COM OS PAIS, MAS ERA DIFÍCIL. ELE NÃO ENCONTRARIA AS PALAVRAS PARA ISSO...

ENTÃO, ELE FOI DEIXADO... SOZINHO...
...APENAS COM AS ÚLTIMAS PALAVRAS QUE HAVIA LHES DITO.
A MARCA DO ZORRO
TALVEZ ELE PASSE A VIDA TENTANDO RETIRAR O QUE DISSE...
...OU TALVEZ FOSSE EXATAMENTE O QUE SENTIA

TUDO QUE FIZ NOS ÚLTIMOS DIAS...
...FIZ PELO MENINO ERRADO.
KLIC
KLIC
KLIC

CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC
CLIC

A CHUVA PARECIA COMEÇAR A CEDER, CAINDO EM *PINGOS* E *SACUDIDELAS*... COMO SE *DEUS HOUVESSE* TERMINADO O QUE VIERA FAZER EM GOTHAM.
O MOMENTO DE A CHUVA PARAR NÃO PODERIA TER SIDO *PIOR*, MAS FIQUEI FELIZ EM ME DEPARAR COM UM ÚLTIMO GOTEJO. ASSIM, PUDE *OCULTAR* O FILETE ESCORRENDO PELO MEU ROSTO.
E, QUANDO O SOL, QUE TEVE TANTO MEDO DE MOSTRAR SUA FACE PARA A CIDADE, COMEÇOU A TRANSFORMAR O PRETO EM CINZA, EU *SORRI*.
NÃO DE *FELICIDADE*, MAS POR SABER QUE...

...UM DIA, EU NÃO TEREI MAIS QUE FAZER ISTO.
UM DIA, EU PODEREI *PARAR DE LUTAR*, PORQUE, UM DIA...
...EU *VENCEREI*. UM DIA, NÃO HAVERÁ MAIS *DOR, PERDA*...
...OU *CRIME*...
...POR MINHA CAUSA. PORQUE EU LUTO. LUTO POR VOCÊS.
E UM DIA, EU *VENCEREI*.

CIDADE CASTIGADA
CONCLUSÃO

Escrito por BRIAN AZZARELLO
Ilustrado por EDUARDO RISSO

Colorido por PATRICIA MULVIHILL
Traduzido por JOTAPÊ MARTINS & HELCIO DE CARVALHO
Letreirado por GISELE TAVARES / TOMÁS TROPPMAIR
Editado por FABIANO DENARDIN
Batman criado por BOB KANE

GALERIA DE CAPAS arte por Dave Johnson

BROKEN CITY 2
JONNY

Broken City 2
JOHNSON

BROKEN
City
4

JOHNSON
THANKS
SAL
BROKEN
CITY
5

BROKEN
CITY
6

BIOGRAFIAS

Brian Azzarello

Brian escreve roteiros para quadrinhos desde meados dos anos 90. Junto com Eduardo Risso, criou *100 Balas*, série lançada pelo selo Vertigo e vencedora do prêmio Harvey e Eisner de 2002 de melhor série regular.

Entre outras coisas, seus créditos como roteirista incluem *Batman* (com Risso), *Superman* (com Jim Lee), *Gangland* , *Batman/Deathblow* e uma passagem por *Hellblazer*, quando também foi indicado ao *Eisner*. Para a Marvel, escreveu *Cage* e *Banner*. Em 2004, trabalhou por um ano ao lado de Jim Lee no título *Superman*, além de ter roteirizado a minissérie *Lex Luthor: Homem de Aço*.

Brian já foi listado como um dos dez melhores roteiristas pela revista *Wizard* norte-americana *(Wizmania*, no Brasil) e já foi citado em diversas publicações fora do mundo dos quadrinhos, como *Entertainment Weekly, GEAR, The Chicago Tribune* e incontáveis outras. Atualmente, Brian Azzarello mora em Chicago com sua esposa, a desenhista Jill Thompson. Ele ainda não tem um *website*.

Eduardo Risso

Nascido na Argentina em 1959, o desenhista começou sua carreira em 1981, como ilustrador do jornal *La Nación* e de outras publicações. Em 1987, Risso produziu seu primeiro trabalho em quadrinhos ao lado do roteirista Ricardo Barreiro. A história produzida pelos dois, *Parque Chas*, foi publicada numa antologia chamada *Fierro*. Ao lado de Ricardo, também produziu *Cain* e *Los Misterios de la Luna Roja*. Em 1989, publicou, ao lado de Carlos Trillo, *Fulù* e *Simón: Una Aventura Americana*, na Europa. Em 1997, seu trabalho foi descoberto pelos Estados Unidos e Risso foi contratado pela Dark Horse Comics para desenhar a adaptação de *Aliens: A Ressurreição*. Um ano depois, trabalhou pela primeira vez com Brian Azzarello, na minissérie *Jonny Double*. A dupla funcionou tão bem que ambos criaram *100 Balas*, série ainda publicada regularmente. Risso trabalhou outras vezes com Trillo, produzindo *O Menino-Vampiro* e *Lectures Macabres*. Em 2001, Risso ganhou o prêmio *Eisner* por melhor arco de histórias e em 2002 ganhou dois prêmios *Harvey*, como melhor artista e melhor série e dois *Eisner*, como melhor artista/arte-finalista e por melhor série regular, além de um *Yellow Kid Award* de melhor artista, todos por seu trabalho em *100 Balas*.

Clem Robins

Letrista original da série, Clem trabalha como letrista desde 1977 para as maiores editoras de quadrinhos (e muitas das menores também). Clem nunca ganhou nenhum prêmio de melhor letrista. Suas ilustrações já apareceram em várias revistas ao longo dos anos, e seus esboços de sessões de julgamento já foram veiculados pela CNN. Ele ensina ilustração e anatomia artística na Academia de Arte de Cincinnati. Seu livro *The Art of Figure Drawing* está na 2ª edição. Clem vive em Norwood, Ohio, com sua esposa Lisa.

Patricia Mulvihill

Patricia vive num minúsculo apartamento em Nova York, onde bebe quantidades industriais de chá. Ela passa boa parte do tempo aprendendo os mistérios ocultos de seu computador e inventando desculpas para não viajar. Patricia é desavergonhada e brutalmente devotada a *100 Balas*. Sua longa lista de créditos na última década inclui praticamente todos os principais personagens da DC Comics, incluindo uma passagem digna de nota em *Wonder Woman*. Por favor, nunca pergunte sua cor favorita.

Dave Johnson

Vencedor do prêmio Eisner de melhor artista de capa em 2002, Dave continua a imprimir um novo fôlego à indústria gráfica dos quadrinhos. Sua parceria com Brian Azzarello e Eduardo Risso começou com o aclamado *100 Balas* e continuou em *Cidade Castigada*. Além disso, Dave também é conhecido por seu trabalho em *Superman: Entre a Foice e o Martelo*.

Crocodilo como um cafetão?

O Coringa ajudando Batman?

Você nunca viu Gotham City assim antes!

Trazendo uma atmosfera *noir* para as aventuras do Cavaleiro das Trevas, Brian Azzarello e Eduardo Risso criaram uma história do Batman que irá assombrá-lo por muito tempo depois que terminá-la. Uma garota é encontrada morta num depósito de lixo em Gotham. Enquanto investiga o caso, Batman reflete sobre a sombria cidade que é seu lar.

Ele sabe — ou pensa que sabe — quem é o assassino, mas quando a verdade é revelada, ele já não tem mais certeza de quem realmente é! Essa aventura explora o lado sórdido da Cidade das Sombras e reexamina o papel do Batman nessa verdadeira selva de concreto.

Este volume reúne as edições 620 a 625 da revista *Batman* em 148 PÁGINAS de quadrinhos.

ISBN 978-85-7351-414-8
9 788573 514148 01